

Евгений Шварц

СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА



Снежная королева
Евгений Львович Шварц

Аннотация
Евгений Шварц. Снежная королева
Действие первое
Действие второе
Действие третье
Действие четвертое
  Картина первая
  Картина вторая

Аннотация

Жил-был добрый и славный сказочник Ганс Христиан, который сочинял восхитительные сказки и вырастил среди зимы удивительный розовый куст. Розы на нём цветут и не отцветают, пока люди, владеющие им, живут дружно. Сказочник подарил это чудо своим соседям – Герде, Кею и их бабушке. Ах, Снежная королева уже, наверное, проведала об этом! Ох, быть беде, быть беде! У Кея и Герды горячие сердца, но силы зла не дремлют. Совсем скоро в дверь постучится коварный Советник. Летом он торгует льдом, зимой не прочь разводить розы. На что пойдёт Советник, чтобы заполучить заветный цветок? Удастся ли Снежной королеве похитить детей и увезти в Королевство вечных льдов и одиночества?

Евгений Шварц
Снежная королева



Иллюстрации: *Даша Гутиева*



АСТРЕЛЬ СПб

© Шварц Е. Л., наследники, 2025
© Гутиева Д., иллюстрации, 2025
© ООО «Издательство АСТ», 2025

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА



СКАЗОЧНИК



ГЕРДА



БАБУШКА



КЕЙ



СНЕЖНАЯ
КОРОЛЕВА



КОРОЛЬ



ВОРОНА



ВОРОН



СОВЕТНИК



ПРИНЦЕССА
ЭЛЬЗА



ПРИНЦ КЛАУС



СЕВЕРНЫЙ
ОЛЕНЬ



АТАМАНША



МАЛЕНЬКАЯ
РАЗБОЙНИЦА

ПЕРВЫЙ
РАЗБОЙНИК







РАЗБОЙНИКИ

Действующие лица
Сказочник.
Кей.
Герда.
Бабушка.
Советник.
Снежная королева.
Ворон.
Ворона.
Принц Клаус.
Принцесса Эльза.
Король.
Атаманша.
Первый разбойник.
Маленькая разбойница.
Северный олень.
Стражники.
Лакеи короля.
Разбойники.



Действие первое



Перед занавесом появляется Сказочник, молодой человек лет двадцати пяти. Он в сюртуке, при шпаге, в широкополой шляпе.


Снип-Снап-Снурре!
пурре-базелюрре

Сказочник. Снип-снап-снурре, пурре-базелюрре! Разные люди бывают на свете: кузнецы, повара, доктора, школьники, аптекари, учителя, кучера, актеры, сторожа. А я вот — сказочник. И все мы — и актеры, и учителя, и кузнецы, и доктора, и повара, и сказочники — все мы работаем, и все мы люди нужные, необходимые, очень хорошие люди. Не будь, например, меня, Сказочника, не сидели бы вы сегодня в театре и никогда вы не узнали бы, что случилось с одним мальчиком, по имени Кей, который… Но тс-с-с… молчание… Снип-снап-снурре, пурре-базелюрре! Ах, как много сказок я знаю! Если рассказывать каждый день по сто сказок, то за сто лет я успею выложить только сотую долю моего запаса.

Сегодня вы увидите сказку о Снежной королеве. Это сказка и грустная и веселая, и веселая и грустная. В ней участвуют мальчик и девочка, мои ученики; поэтому я взял с собой грифельную доску. Потом принц и принцесса. И я взял с собой шпагу и шляпу. (*Раскланивается.*) Это добрые принц и принцесса, и я с ними обойдусь вежливо. Затем мы увидим разбойников. (*Достает пистолет.*) Поэтому я вооружен. (*Пробует выстрелить; пистолет не стреляет.*) Он не стреляет, и это очень хорошо, потому что я терпеть не могу шума

на сцене. Кроме того, мы попадем в вечные льды, поэтому я надел свитер. Поняли?

Снип-снап-снурре, пурре-базелюрре! Ну-с, вот как будто и все. Можно начинать. Да, самое главное я и забыл! Мне прискучило все рассказывать да рассказывать. Сегодня я буду показывать сказку. И не только показывать — я сам буду участвовать во всех приключениях. Как же это так? А очень просто. Моя сказка — я в ней хозяин. И самое интересное то, что придумал я пока только начало да кое-что из середины, так что, чем кончатся наши приключения, я и сам не знаю! Как же это так? А очень просто! Что будет, то и будет, а когда мы дойдем до конца, то узнаем больше, чем знаем. Вот и все!.. Снип-снап-снурре, пурре-базелюрре!

Сказочник исчезает. Открывается занавес. Бедная, но опрятная комната на чердаке. Большое замерзшее окно. Недалеко от окна, поближе к печке, стоит сундук без крышки. Вэтом сундуке растет розовый куст. Несмотря на то что стоит зима, розовый куст в цвету. Под кустом на скамеечке сидят мальчик и девочка. Это Кей и Герда. Они сидят взявшись за руки. Поют мечтательно.

Кей и Герда.

Снип-снап-снурре,
Пурре-базелюрре.
Снип-снап-снурре,
Пурре-базелюрре.

Кей. Стой!
Герда. Что такое?
Кей. Ступеньки скрипят.
Герда. Погоди, погоди. Да!


Стиль - Стаж - Стурре
Пурре - базелюрре!

Кей. И как весело они скрипят! Когда соседка шла жаловаться, что я разбил снежком окно, они скрипели вовсе не так.

Герда. Да уж! Тогда они ворчали, как собаки.

Кей. А теперь, когда идет наша бабушка…

Герда. …ступеньки поскрипывают, как скрипочки.

Кей. Ну, бабушка, ну, скорей же!

Герда. Не надо ее торопить, Кей, ведь мы живем под самой крышей, а она уже старенькая.

Кей. Ничего, ведь она еще далеко. Она не слышит. Ну, ну, бабушка, шагай!

Герда. Ну, ну, бабушка, живей.

Кей. Уже чайник зашумел.

Герда. Уже чайник закипел. Вот, вот! Она вытирает ноги о коврик.

Кей. Да, да. Слышишь: она раздевается у вешалки.

Стук в дверь.

Герда. Зачем это она стучит? Она ведь знает, что мы не запираемся.

Кей. Хи-хи! Она нарочно. Она хочет нас напугать.

Герда. Хи-хи!

Кей. Тише! А мы ее напугаем. Не отвечай, молчи.

Стук повторяется. Дети фыркают, зажимая руками рот. Снова стук.

Давай спрячемся.


Бу!
Гав-гав!

Герда. Давай!

Фыркая, дети прячутся за сундук с розовым кустом. Дверь открывается, и в комнату входит высокий седой человек в черном сюртуке. На лацкане сюртука сверкает большая серебряная медаль. Он, важно подняв голову, оглядывается.

Кей (*вылетает из-за ширмы на четвереньках*). Гав-гав!

Герда. Бу! Бу!

Человек в черном сюртуке, не теряя выражения холодной важности, подпрыгивает от неожиданности.



Человек (*сквозь зубы*). Что это за бессмыслица?

Дети стоят растерянные, взявшись за руки.

Невоспитанные дети, я вас спрашиваю, что это за бессмыслица? Отвечайте же, невоспитанные дети!

Кей. Простите, но мы воспитанные.

Герда. Мы очень, очень воспитанные дети! Здравствуйте! Садитесь, пожалуйста!

Человек достает из бокового кармана сюртука лорнет. Разглядывает брезгливо детей.

Человек. Воспитанные дети: а) не бегают на четвереньках, б) не вопят «гав-гав», в) не кричат «бу-бу» и, наконец, г) не бросаются на незнакомых людей.

Кей. Но мы думали, что вы бабушка!

Человек. Вздор! Я вовсе не бабушка. Где розы?

Герда. Вот они.

Кей. А зачем они вам?

Человек (*отворачивается от детей, разглядывает розы в лорнет*). Ага. Действительно ли это живые розы? (*Нюхает.*) А) издают запах, свойственный этому растению, б) обладают соответствующей раскраской и, наконец, в) растут из подобающей почвы. Живые розы. Ха!

Герда. Слушай, Кей, я боюсь его. Кто это? Зачем он пришел к нам? Чего он хочет от нас?

Кей. Не бойся. Я спрошу. (*Человеку.*) Кто вы? А? Чего вы хотите от нас? Зачем вы к нам пришли?



Человек (*не оборачиваясь, разглядывает розы*). Воспитанные дети не задают вопросов старшим. Они ждут, пока старшие сами не зададут им вопрос.

Герда. Будьте так добры, задайте нам вопрос: не… не хотим ли мы узнать, кто вы такой?

Человек (*не оборачиваясь*). Вздор!

Герда. Кей, даю тебе честное слово, что это злой волшебник.

Кей. Герда, ну вот, честное слово, нет.

Герда. Увидишь, сейчас из него пойдет дым и он начнет летать по комнате. Или превратит тебя в козленка.

Кей. Я не дамся!

Герда. Давай убежим.

Кей. Стыдно.

Человек откашливается. Герда вскрикивает.

Да это он только кашляет, глупенькая.

Герда. А я подумала, что это он уже начал.

Человек внезапно отворачивается от цветов и не спеша двигается к детям.

Кей. Что вам угодно?

Герда. Мы не дадимся.

Человек. Вздор!

Человек двигается прямо на детей, которые в ужасе отступают.

Голос из передней. Дети! Чья это меховая шуба висит на вешалке?

Кей и Герда (*радостно*). Бабушка! Скорей, скорей сюда!

Голос. Соскучились? Не выбегайте, я с мороза. Сейчас иду, только сниму пальто, вот так, а теперь шапочку. Теперь вытру ноги как следует. Ну, вот и я.

В комнату входит чистенькая, беленькая, румяная старушка. Она весело улыбается, но, увидев незнакомого человека, останавливается и перестает улыбаться.

Человек. Здравствуйте, хозяйка.

Бабушка. Здравствуйте, господин.

Человек. ...коммерции советник. Долго же вы заставляете себя ждать, хозяйка.

Бабушка. Но, господин коммерции советник, я ведь не знала, что вы придете к нам.

Советник. Это неважно, не оправдывайтесь. Вам повезло, хозяйка. Вы бедны, разумеется?

Бабушка. Садитесь, господин советник.

Советник. Это неважно.

Бабушка. Я-то во всяком случае сяду. Я набега-

лась сегодня.

Советник. Можете сесть. Итак, повторяю: вам повезло, хозяйка. Вы бедны?

Бабушка. И да и нет. Деньгами — небогата. А…

Советник. А остальное вздор. Перейдем к делу. Я узнал, что у вас среди зимы расцвел розовый куст. Я покупаю его.

Бабушка. Но он не продается.

Советник. Вздор.

Бабушка. Уверяю вас! Этот куст все равно что подарок. А подарки не продаются.

Советник. Вздор.

Бабушка. Поверьте мне! Наш друг, студент — Сказочник, учитель моих ребятишек, уж так ухаживал за этим кустом! Он перекапывал его, посыпал землю какими-то порошками, он даже пел ему песни.

Советник. Вздор.

Бабушка. Спросите соседей. И вот после всех его забот благодарный куст расцвел среди зимы. И этот куст продавать!..

Советник. Какая вы хитрая старуха, хозяйка! Молодец! Вы набиваете цену. Так, так! Сколько?

Бабушка. Куст не продается.

Советник. Но, любезная, не задерживайте меня. Вы прачка?

Бабушка. Да, я стираю белье, помогаю по хозяйству, готовлю чудесные пряники, вышиваю, умею убаюкивать самых непокорных детей и ухаживаю за больными. Я все умею, господин советник. Есть люди, которые говорят, что у меня золотые руки, господин советник.

Советник. Вздор! Начнем с начала. Вы, может быть, не знаете, кто я такой. Я богатый человек, хозяйка. Я очень богатый человек. Сам король знает, как я богат; он наградил меня медалью за это, хозяйка. Вы видели большие фургоны с надписью «лёд»? Видели, хозяйка? Лёд, ледники, холодильники, подвалы, набитые льдом, — все это мое, хозяйка. Лёд сделал меня богачом. Я все могу купить, хозяйка. Сколько стоят ваши розы?

Бабушка. Неужели вы так любите цветы?

Советник. Вот еще! Да я их терпеть не могу.

Бабушка. Так зачем же тогда…

Советник. Я люблю редкости! На этом я разбогател. Летом лёд редкость. Я продаю летом лёд. Зимою редкость цветы — я попробую их разводить. Всё! Итак, ваша цена?

Бабушка. Я не продам вам розы.

Советник. А вот продадите.

Бабушка. А вот ни за что!

Советник. Вздор! Вот вам десять талеров. Бе-

рите! Живо!

Бабушка. Не возьму.

Советник. Двадцать.

Бабушка отрицательно качает головой.

Тридцать, пятьдесят, сто! И сто мало? Ну, хорошо — двести. Этого на целый год хватит и вам и этим гадким детям.

Бабушка. Это очень хорошие дети!

Советник. Вздор! Вы подумайте только: двести талеров за самый обыкновенный розовый куст!



Бабушка. Это не обыкновенный куст, господин советник. Сначала на ветках его появились бутоны, совсем еще маленькие, бледные, с розовыми носиками. Потом они развернулись, расцвели, и вот цветут, цветут и не отцветают. За окном зима, господин советник, а у нас лето.

Советник. Вздор! Если бы сейчас было лето, лёд поднялся бы в цене.

Бабушка. Эти розы — наша радость, господин советник.

Советник. Вздор, вздор, вздор! Деньги — вот это радость. Я вам предлагаю деньги, слышите — деньги! Понимаете — деньги!

Бабушка. Господин советник! Есть вещи более сильные, чем деньги.

Советник. Да ведь это бунт! Значит, деньги, по-вашему, ничего не стоят? Сегодня вы скажете, что деньги ничего не стоят, завтра — что богачи и почтенные люди ничего не стоят… Вы решительно отказываетесь от денег?

Бабушка. Да. Эти розы не продаются ни за какие деньги, господин советник.

Советник. В таком случае вы… вы… сумасшедшая старуха, вот кто вы…

Кей (*глубоко оскорбленный, бросается к нему*). А вы… вы… невоспитанный старик, вот кто вы!

Бабушка. Дети, дети, не надо!

Советник. Да я вас заморожу!

Герда. Мы не дадимся!

Советник. Увидим… Это вам даром не пройдет!

Кей. Бабушку все, все уважают! А вы рычите на нее, как…

Бабушка. Кей!
Кей (*сдерживаясь*) …как нехороший человек.



Советник. Ладно! Я: а) отомщу, б) скоро отомщу и в) страшно отомщу. Я дойду до самой королевы. Вот вам!

Советник бежит и в дверях сталкивается со Сказочником.


Господин советник!
Есть вещи более
сильные, чем деньги!

(*Яростно.*) А, господин Сказочник! Сочинитель сказок, над которыми все издеваются! Это всё ваши штуки! Хорошо же! Увидите! Это и вам не пройдет даром.

Сказочник (*вежливо кланяясь советнику*). Снип-снап-снурре, пурре-базелюрре!

Советник. Вздор! (*Убегает.*)



Сказочник. Здравствуйте, бабушка! Здравствуйте, дети! Вас огорчил коммерции советник? Не обращайте на него внимания. Что он нам может сделать? Смотрите, как весело розы кивают нам

головками. Они хотят сказать нам: всё идет хорошо. Мы с вами, вы с нами — и все мы вместе.

Советник в меховой шубе и в цилиндре показывается в дверях.

Советник. Увидим, надолго ли. Ха-ха!

Сказочник бросается к нему. Советник исчезает. Сказочник возвращается.

Сказочник. Бабушка, дети, все хорошо. Он ушел, совсем ушел. Я вас очень прошу, пожалуйста, забудем о нем.

Герда. Он хотел унести наши розы.

Кей. Но мы не позволили.

Сказочник. Ах, какие вы молодцы! Но за что вы обидели чайник? (*Бежит к печке.*) Слышите, он кричит: «Вы забыли меня, я шумел, и вы не слышали. Я зол, зол, попробуйте-ка, троньте меня!» (*Пробует снять чайник с огня.*) И верно, его не тронуть! (*Берет чайник полой сюртука.*)

Бабушка (*вскакивает*). Вы опять обожжетесь, я вам дам полотенце.

Сказочник (*боком, держа кипящий чайник полой сюртука, пробирается к столу*). Ничего. Все эти чайники, чашки, столы и стулья… (*пробует поставить чайник на стол, но этого ему никак*

не удается) сюртуки и башмаки, из-за того, что я говорю на их языке и часто болтаю с ними… (*ставит наконец чайник на стол*) считают меня своим братом и ужасно меня не уважают. Сегодня утром вдруг пропали мои башмаки. Нашел я их в прихожей под шкафом. Оказывается, они пошли в гости к старой сапожной щетке, заговорились там и… Что с вами, дети?

Герда. Ничего.

Сказочник. Говорите правду!

Герда. Ну хорошо, я скажу. Знаете что? Мне все-таки немножко страшно.

Сказочник. Ах вот как! Значит, вам немного страшно, дети?

Кей. Нет, но… Советник сказал, что он дойдет до самой королевы. О какой это королеве он говорил?

Сказочник. Я думаю, что о Снежной королеве. Он с ней в большой дружбе. Ведь она ему поставляет лёд.

Герда. Ой, кто это стучит в окно. Я не боюсь, но все-таки скажите: кто же это стучит в окно?

Бабушка. Это просто снег, девочка. Метель разыгралась.

Кей. Пусть Снежная королева только попробует сюда войти. Я посажу ее на печь, и она сразу

растает.

Сказочник (*вскакивает*). Верно, мальчик! (*Взмахивает рукой и опрокидывает чашку.*) Ну вот. Я ведь вам говорил. И не стыдно тебе, чашка? Верно, мальчик! Снежная королева не посмеет сюда войти! С тем, у кого горячее сердце, ей ничего не поделать!

Герда. А где она живет?

Сказочник. Летом — далеко-далеко, на севере. А зимой она летает на черном облаке высоко-высоко в небе. Только поздно — поздно ночью, когда все спят, она проносится по улицам города и взглядывает на окна, и тогда стекла покрываются ледяными узорами и цветами.

Герда. Бабушка, значит, она все-таки смотрела на наши окна? Видишь, они все в узорах.

Кей. Ну и пусть. Посмотрела и улетела.

Герда. А вы видели Снежную королеву?

Сказочник. Видел.

Герда. Ой! Когда?

Сказочник. Давно-давно, когда тебя еще не было на свете.

Кей. Расскажите.

Сказочник. Хорошо. Только я отойду подальше от стола, а то я опять опрокину что-нибудь. (*Идет к окну, берет с подоконника доску и грифель.*) Но

после рассказа мы засядем за работу. Вы уроки выучили?



Герда. Да.

Кей. Все до одного!

Сказочник. Ну, тогда, значит, вы заслужили интересную историю. Слушайте. (*Начинает рассказывать сначала спокойно и сдержанно,*

но постепенно, увлекаясь, принимается размахивать руками. В одной руке у него грифельная доска, в другой грифель.) Было это давно, очень давно. Мама моя, так же как и ваша бабушка, каждый день уходила работать к чужим людям. Только руки у моей мамы были не золотые, нет, совсем не золотые. Она, бедная, была слабенькая и почти такая же нескладная, как я. Поэтому кончала она свою работу поздно. Однажды вечером она запоздала еще больше, чем всегда. Сначала я ждал ее терпеливо, но когда догорела и погасла свечка, то мне стало совсем невесело. Приятно сочинять страшные сказки, но когда они сами лезут тебе в голову, то это уж совсем не то. Свеча погасла, но старый фонарь, что висел за окном, освещал комнату. И надо вам сказать, что это было еще хуже. Фонарь качался на ветру, тени бегали по комнате, и мне казалось, что это маленькие черненькие гномы кувыркаются, прыгают и только об одном и думают — как бы на меня напасть. И я оделся потихоньку, и замотал шею шарфом, и бегом выбежал из комнаты, чтобы подождать маму на улице. На улице было тихо-тихо, так тихо, как бывает только зимой. Я присел на ступеньки и стал ждать. И вдруг — как засвистит ветер, как полетит снег! Казалось, что

он падает не только с неба, а летит от стен, с земли, из-под ворот, отовсюду. Я побежал к дверям, но тут одна снежинка стала расти, расти и превратилась в прекрасную женщину.

Кей. Это была она?

Герда. А как она была одета?

Сказочник. Она была в белом с головы до ног. Большая белая муфта была у нее в руках. Огромный бриллиант сверкал у нее на груди. «Вы кто?» — крикнул я. «Я — Снежная королева, — ответила женщина, — хочешь, я возьму тебя к себе? Поцелуй меня, не бойся». Я отпрыгнул…

Сказочник взмахивает руками и попадает грифельной доской в стекло. Стекло разбивается. Гаснет лампа. Музыка. Снег, белея, влетает в разбитое окно.



Голос бабушки. Спокойно, дети.

Сказочник. Это я виноват! Сейчас я зажгу свет!

Вспыхивает свет. Все вскрикивают. Прекрасная женщина стоит посреди комнаты. Она в белом с головы до ног. Большая белая муфта у нее в руках. На груди, на серебряной цепочке, сверкает огромный бриллиант.



Кей. Это кто?

Герда. Кто вы?

Сказочник пробует заговорить, но женщина делает повелительный знак рукой, и он отшатывается и умолкает.

Женщина. Простите, я стучала, но меня никто не слышал.

Герда. Бабушка сказала — это снег.

Женщина. Нет, я стучала в дверь как раз тогда, когда у вас погас свет. Я испугала вас?

Кей. Ну вот, ни капельки.

Женщина. Я очень рада этому; ты смелый мальчик. Здравствуйте, господа!

Бабушка. Здравствуйте, госпожа.

Женщина. Можете называть меня баронессой.

Бабушка. Здравствуйте, госпожа баронесса. Садитесь, пожалуйста.

Женщина. Благодарю вас. (*Садится.*)

Бабушка. Сейчас я заложу окно подушкой, очень дует. (*Закладывает окно.*)

Женщина. О, меня это нисколько не беспокоит. Я пришла к вам по делу. Мне рассказывали о вас. Говорят, что вы очень хорошая женщина, работящая, честная, добрая, но бедная.

Бабушка. Не угодно ли чаю, госпожа баронесса?



Женщина. Нет, ни за что! Ведь он горячий. Мне говорили, что, несмотря на свою бедность, вы держите приемыша.

Кей. Я не приемыш!

Бабушка. Он говорит правду, госпожа баронесса.

Женщина. Но мне говорили так: девочка — ваша внучка, а мальчик…

Бабушка. Да, мальчик не внук мне. Но ему не было и года, когда родители его умерли. Он остался совсем один на свете, госпожа баронесса, и я взяла его себе. Он вырос у меня на руках, он такой же родной мне, как мои покойные дети и как моя единственная внучка.

Женщина. Эти чувства делают вам честь. Но вы совсем старая и можете умереть.

Кей. Бабушка вовсе не старая.

Герда. Бабушка не может умереть.

Женщина. Тише. Когда я говорю, все должно умолкнуть. Поняли? Итак, я беру у вас мальчика.

Кей. Что?

Женщина. Я одинока, богата, детей у меня нет — этот мальчик будет у меня вместо сына. Вы, конечно, согласитесь, хозяйка? Это выгодно вам всем.

Кей. Бабушка, бабушка, не отдавай меня, дорогая! Я не люблю ее, а тебя так люблю! Розы ты и то пожалела, а я ведь целый мальчик! Я умру, если она возьмет меня к себе… Если тебе трудно, я тоже буду зарабатывать — газеты продавать, носить воду, сгребать снег, — ведь за все это платят, бабушка. А когда ты совсем состаришься, я куплю тебе мягкое кресло, очки и интересные книжки. Ты будешь сидеть, отдыхать, читать, а

мы с Гердой будем заботиться о тебе.



Герда. Бабушка, бабушка, вот честное слово, не отдавай его. Ну пожалуйста!

Бабушка. Да что вы, дети! Я, конечно, ни за что не отдам его.

Кей. Вы слышите?

Женщина. Не надо так спешить. Подумай, Кей. Ты будешь жить во дворце, мальчик. Сотни верных слуг будут повиноваться каждому твоему слову. Там…

Кей. Там не будет Герды, там не будет бабушки, я не пойду к вам.

Сказочник. Молодец.

Женщина. Молчите! (*Делает повелительный знак рукой.*)

Сказочник отшатывается.

Бабушка. Простите меня, баронесса, но так и будет, как сказал мальчик. Как я его могу отдать? Он вырос у меня на руках. Первое слово, которое он сказал, было: огонь.

Женщина (*вздрагивает*). Огонь?

Бабушка. Первый раз он пошел вот здесь, от кровати к печке.

Женщина (*вздрагивает*). К печке?

Бабушка. Я плакала над ним, когда он хворал, я так радовалась, когда он выздоравливал. Он

иногда шалит, иногда огорчает меня, но чаще радует. Это мой мальчик, и он останется у меня.

Герда. Смешно даже подумать, как же мы можем без него жить.

Женщина (*встает*). Ну что же! Пусть будет по-вашему. Эти чувства делают вам честь. Оставайся здесь, мальчик, если ты так этого хочешь. Но поцелуй меня на прощанье.

Сказочник делает шаг вперед. Женщина останавливает его повелительным жестом.



Ты не хочешь?

Кей. Не хочу.

Женщина. Ах вот как! Я-то сначала думала, что ты храбрый мальчик, а ты, оказывается, трус!

Кей. Я вовсе не трус.

Женщина. Ну, тогда поцелуй меня на прощанье.

Герда. Не надо, Кей.

Кей. Но я вовсе не желаю, чтобы она думала, что я боюсь баронесс. (*Смело подходит к баронессе, поднимается на цыпочки и протягивает ей губы.*) Всего хорошего!

Женщина. Молодец! (*Целует Кея.*)

За сценой свист и вой ветра, снег стучит в окно.

(*Смеется.*) До свидания, господа. До скорого свидания, мальчик! (*Быстро уходит.*)

Сказочник. Какой ужас! Ведь это была она, она, Снежная королева!

Бабушка. Полно вам рассказывать сказки.

Кей. Ха-ха-ха!

Герда. Что ты смеешься, Кей?


Поцелуй!
трус

Кей. Ха-ха-ха! Смотрите, как смешно, наши розы завяли. А какие они стали безобразные, гадкие, фу! (*Срывает одну из роз и швыряет ее на пол.*)

Бабушка. Розы завяли, какое несчастье! (*Бежит к розовому кусту.*)

Кей. Как смешно бабушка переваливается на ходу. Это прямо утка, а не бабушка. (*Передразнивает ее походку.*)

Герда. Кей! Кей!

Кей. Если ты заревешь, я дерну тебя за косу.

Бабушка. Кей! Я не узнаю тебя.

Кей. Ах, как вы мне все надоели. Да оно и понятно. Живем втроем в такой конуре…

Бабушка. Кей! Что с тобой?

Сказочник. Это была Снежная королева! Это она, она!

Герда. Почему же вы не сказали…

Сказочник. Не мог. Она протягивала ко мне руку, и холод пронизывал меня с головы до ног, и язык отнимался, и…

Кей. Вздор!

Герда. Кей! Ты говоришь, как советник.

Кей. Ну, и очень рад.

Бабушка. Дети, ложитесь спать! Уже поздно. Вы начинаете капризничать. Слышите: разом умываться и — спать.

Герда. Бабушка… Я сначала хочу узнать, что с ним!

Кей. А я пойду спать. У-у! Какая ты некрасивая, когда плачешь…



Герда. Бабушка…

Сказочник (*выпроваживает их*). Спать, спать, спать. (*Бросается к бабушке.*) Вы знаете, что с ним? Когда я рассказал своей маме, что меня хотела поцеловать Снежная королева, мама ответила: хорошо, что ты не позволил ей этого. У человека, которого поцелует Снежная королева, сердце застывает и превращается в кусок льда. Теперь у нашего Кея ледяное сердце.

Бабушка. Этого не может быть. Завтра же он проснется таким же добрым и веселым, как был.

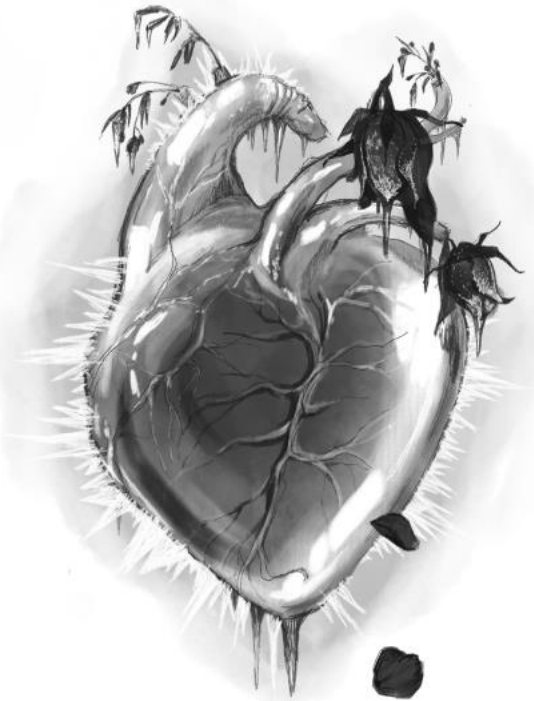


Сказочник. А если нет? Ах, я этого вовсе не ждал. Что делать? Как быть дальше? Нет, Снежная королева, я не отдам тебе мальчика! Мы спасем его! Спасем! Спасем!

Вой и свист метели за окном резко усиливается.

Не испугаемся! Вой, свисти, пой, колоти в окна, — мы еще поборемся с тобой, Снежная королева!

Занавес



Действие второе



Перед занавесом лежит камень. Герда, очень утомленная, медленно выходит из-за портала. Опускается на камень.

Герда. Вот теперь-то я понимаю, что такое — одна. Никто мне не скажет: «Герда, хочешь есть?» Никто мне не скажет: «Герда, дай-ка лоб, кажется, у тебя жар». Никто мне не скажет: «Что с тобой? Почему ты сегодня такая грустная?» Когда встречаешь людей, то все-таки легче: они расспросят, поговорят, иногда накормят даже. А эти места такие безлюдные, иду я с самого рассвета и никого еще не встретила. Попадаются на дороге домики, но все они заперты на замок. Зайдешь во двор — никого, и в садиках пусто, и в огородах тоже, и в поле никто не работает. Что это значит? Куда ж это все ушли?

Ворон (*выходит из разреза занавеса, говорит глухо, слегка картавя*). Здравствуйте, барышня!

Герда. Здравствуйте, сударь.

Ворон. Простите, но вы не швырнете в меня палкой?

Герда. О, что вы, конечно, нет!

Ворон. Ха-ха-ха! Приятно слышать! А камнем?

Герда. Что вы, сударь!

Ворон. Ха-ха-ха! А кирпичом?

Герда. Нет, нет, уверяю вас.

Ворон. Ха-ха-ха! Позвольте почтительнейше поблагодарить вас за вашу удивительнейшую учтивость. Красиво я говорю?

Герда. Очень, сударь.

Ворон. Ха-ха-ха! Это оттого, что я вырос в парке королевского дворца. Я почти придворный ворон. А невеста моя — настоящая придворная ворона. Она питается объедками королевской кухни. Вы нездешняя, конечно?

Герда. Да, я пришла издалека.

Ворон. Я сразу догадался, что это так. Иначе вы знали бы, почему опустели все дома при дороге.

Герда. А почему они опустели, сударь? Я надеюсь, что ничего худого не случилось?

Ворон. Ха-ха-ха! Напротив! Во дворце праздник, пир на весь мир, и все отправились туда. Но, прошу прощения, вы чем-то огорчены? Говорите, говорите, я добрый ворон, — а вдруг я смогу помочь вам.

Герда. Ах, если бы вы могли помочь мне найти одного мальчика!

Ворон. Мальчика? Говорите, говорите! Это интересно. Крайне интересно!

Герда. Видите ли, я ищу мальчика, с которым я вместе выросла. Мы жили так дружно — я, он и наша бабушка. Но однажды — это было прошлой

зимой — он взял санки и ушел на городскую площадь. Он привязал свои санки к большим саням — мальчики часто так делают, чтобы прокатиться побыстрее. В больших санях сидел человек в белой меховой шубе и белой шапке. Едва мальчик успел привязать свои санки к большим саням, как человек в белой шубе и шапке ударил по коням: кони рванулись, сани понеслись, санки за ними — и больше никто никогда не видал мальчика. Имя этого мальчика…



Ворон. Кей… Кр-ра! Кр-ра!

Герда. Откуда вы знаете, что его зовут Кей?

Ворон. А вас зовут Герда.

Герда. Да, меня зовут Герда. Но откуда вы все это знаете?

Ворон. Наша родственница, сорока, ужасная сплетница, знает все, что делается на свете, и все новости приносит нам на хвосте. Так узнали мы и вашу историю.

Герда (*вскакивает*). Вы, значит, знаете, где Кей? Отвечайте же! Отчего вы молчите?

Ворон. Кр-ра! Кр-ра! Сорок вечеров подряд мы рядили и судили и гадали и думали: где же он? Где Кей? Так и не додумались.

Герда (*садится*). Вот и мы тоже. Целую зиму ждали мы Кея. А весной я ушла его искать. Бабушка спала еще, я ее поцеловала потихоньку, на прощанье, — и вот ищу. Бедная бабушка, она, наверное, там скучает одна.

Ворон. Да. Сороки рассказывают, что ваша бабушка крайне, крайне горюет… Страшно тоскует!



Герда. А я столько времени потеряла напрасно. Вот уже целое лето я все ищу его, ищу — и никто не знает, где он.

Ворон. Т-ссс!

Герда. Что такое?

Ворон. Дайте-ка мне послушать! Да, это летит сюда она. Я узнаю шум ее крыльев. Многоуважаемая Герда, сейчас я познакомлю вас с моей невестой — придворной вороной. Она будет ра-

да… Вот она…

Появляется ворона, очень похожая на своего жениха. Вороны обмениваются церемонными поклонами.



Ворона. Здравствуй, Карл!
Ворон. Здравствуй, Клара!
Ворона. Здравствуй, Карл!

Ворон. Здравствуй, Клара!

Ворона. Здравствуй, Карл! У меня крайне интересные новости. Сейчас ты раскроешь клюв, Карл.

Ворон. Говори скорей! Скорей!

Ворона. Кей нашелся!

Герда (*вскакивает*). Кей? Вы не обманываете меня? Где же он? Где?

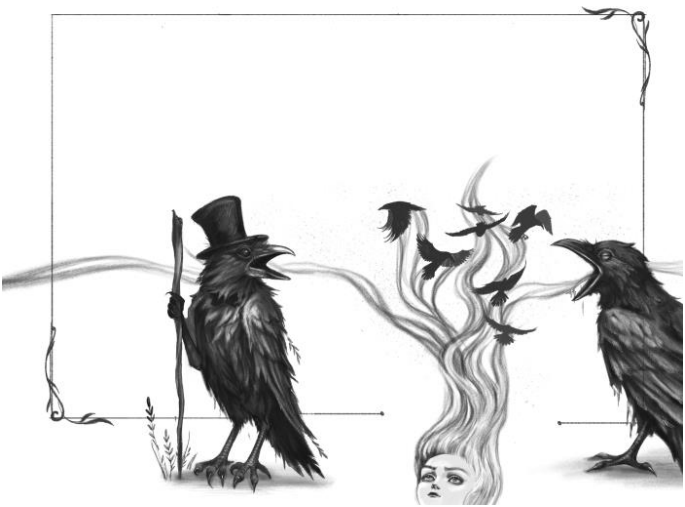
Ворона (*отпрыгивает*). Ах! Кто это?

Ворон. Не пугайся, Клара. Позволь представить тебе эту девочку. Ее зовут Герда.

Ворона. Герда! Вот чудеса! (*Церемонно кланяясь.*) Здравствуйте, Герда.

Герда. Не мучайте меня, скажите, где Кей. Что с ним? Он жив? Кто его нашел?

Вороны некоторое время оживленно разговаривают на вороньем языке. Затем подходят к Герде. Говорят, перебивая друг друга.



Ворона. Месяц…
Ворон. …назад…
Ворона. …принцесса…
Ворон. …дочь…
Ворона. …короля…
Ворон. …пришла…

Ворона. …к…
Ворон. …королю…
Ворона. …и…
Ворон. …говорит…
Ворона. …Папа
Ворон. …мне…
Ворона. …очень…
Ворон. …скучно…
Ворона. …подруги…
Ворон. …боятся…
Ворона. …меня…
Ворон. …мне…
Ворона. …не…
Ворон. …с…
Ворона. …кем…
Ворон. …играть.

Герда. Простите, что я вас перебиваю, но зачем вы рассказываете мне о королевской дочери?

Ворон. Но, дорогая Герда, иначе вы ничего не поймете!

Продолжают рассказ. При этом говорят они слово за словом без малейшей паузы, так что кажется, будто это говорит один человек.

Ворон и ворона (*хором*). «Мне не с кем играть, — сказала дочь короля. — Подруги нарочно

проигрывают мне в шашки, нарочно поддаются в пятнашки. Я умру с тоски». — «Ну ладно, — сказал король, — я выдам тебя замуж». — «Устроим смотр женихов, — сказала принцесса, — я выйду замуж только за того, кто меня не испугается». Устроили смотр. Все пугались, входя во дворец. Но один мальчик ни капельки не испугался.

Герда (*радостно*). И это был Кей?

Ворон. Да, это был он.

Ворона. Все другие молчали от страха, как рыбы, а он так разумно разговаривал с принцессой!

Герда. Еще бы! Он очень умный! Он знает сложение, вычитание, умножение, деление и даже дроби!

Ворон. И вот принцесса выбрала его, и король дал ему титул принца и подарил ему полцарства. Поэтому-то и был во дворце устроен пир на весь мир.

Герда. Вы уверены, что это Кей? Ведь он совсем мальчик!

Ворона. Принцесса тоже маленькая девочка. Но ведь принцессы могут выходить замуж, когда им вздумается.

Ворон. Вы не огорчены, что Кей забыл бабушку и вас? В последнее время, как говорит сорока, он был очень груб с вами?

Герда. Я не обижалась.

Ворона. А вдруг Кей не захочет с вами разговаривать?

Герда. Захочет. Я уговорю его. Пусть он напишет бабушке, что он жив и здоров, и я уйду. Идемте же. Я так рада, что он не у Снежной королевы. Идемте во дворец!

Ворона. Ах, я боюсь, что вас не пустят туда! Ведь это все-таки королевский дворец, а вы простая девчонка. Как быть? Я не очень люблю детей. Они вечно дразнят меня и Карла. Они кричат: «Карл у Клары украл кораллы». Но вы не такая. Вы покорили мое сердце. Идемте. Я знаю все ходы и переходы дворца. Ночью мы проберемся туда.

Герда. А вы уверены, что принц — это и есть Кей?

Ворона. Конечно. Я сегодня сама слышала, как принцесса кричала: «Кей, Кей, поди-ка сюда!» Вы не побоитесь ночью пробраться во дворец?

Герда. Нет!

Ворона. В таком случае, вперед!

Ворон. Ур-ра! Ур-ра! Верность, храбрость, дружба…

Ворона. …разрушат все преграды. Ур-ра! Ур-ра! Ур-ра!

Уходят. Следом за ними молча проползает че-

ловек, закутанный в плащ. За ним другой.

Занавес открывается. Зала в королевском дворце. Через середину пола, заднюю стену и потолок проходит черта, проведенная мелом, очень заметная на темной отделке зала. В зале полутемно. Дверь бесшумно открывается. Входит ворона.

Ворона (*негромко*). Карл! Карл!

Ворон (*за сценой*). Клара! Клара!

Ворона. Храбрей! Храбрей! Сюда. Здесь никого нет.

Тихо входят Герда и ворон.

Осторожно! Осторожно! Держитесь правой стороны. За черту! За черту!

Герда. Скажите, пожалуйста, а зачем проведена эта черта?

Ворона. Король подарил принцу полцарства. И все апартаменты дворца государь тоже аккуратно поделил пополам. Правая сторона — принца и принцессы, левая — королевская. Нам благоразумней держаться правой стороны. Вперед!

Герда и ворон идут. Вдруг раздается негромкая музыка Герда останавливается.

Герда. Что это за музыка?

Ворона. Это просто сны придворных дам. Им снится, что они танцуют на балу.

Музыку заглушает гул — топот коней, отдаленные крики: «Ату его, ату-ту-ту! Держи! Режь! Бей!»

Герда. А это что?

Ворона. А это придворным кавалерам снится, что они загнали на охоте оленя.

Раздается веселая, радостная музыка.

Герда. А это?

Ворона. А это сны узников, заточенных в подземелье. Им снится, что их отпустили на свободу.

Ворон. Что с вами, дорогая Герда? Вы побледнели?

Герда. Нет, право, нет! Но я сама не знаю, почему мне как-то беспокойно.

Ворона. О, это крайне просто и понятно. Ведь королевскому дворцу пятьсот лет. Сколько страшных преступлений совершено тут за эти годы! Тут и казнили людей, и убивали из-за угла кинжалами, и душили.

Герда. Неужели Кей живет здесь, в этом страшном доме?

Ворона. Идемте же…

Герда. Иду.

Раздается топот и звон бубенцов.

А это что?
Ворона. Я не понимаю.

Шум все ближе.

Ворон. Дорогая Клара, не благоразумней ли будет удрать?
Ворона. Спрячемся.

Прячутся за драпировку, висящую на стене. Едва они успевают скрыться, как двери с шумом распахиваются и в залу галопом врываются два лакея. В руках у них канделябры с зажженными свечами. Между двумя лакеями принц и принцесса. Они играют в лошадки. Принц изображает лошадь. На груди его звенят бубенцы игрушечной сбруи. Он прыгает, роет ногами пол, лихо бегает по своей половине зала. Лакеи, сохраняя на лицах невозмутимое выражение, носятся следом, не отставая ни на шаг, освещая дорогу детям.



Принц (*останавливается*). Ну, хватит. Мне надоело быть лошадью. Давай играть в другую игру.

Принцесса. В прятки?

Принц. Можно. Ты будешь прятаться! Ну! Я считаю до ста. (*Отворачивается и считает.*)

Принцесса бегает по комнате, ищет места, где спрятаться. Лакеи с канделябрами — за нею. Принцесса останавливается наконец у драпировки, за которой скрылись Герда и вороны. Отдергивает драпировку. Видит Герду, которая горько плачет, и двух низко кланяющихся ворон. Взвизгивает и отскакивает. Лакеи — за нею.



(*Оборачиваясь.*) Что? Крыса?

Принцесса. Хуже, гораздо хуже. Там девочка и две вороны.

Принц. Глупости! Сейчас я посмотрю.

Принцесса. Нет, нет, это, наверное, какие-нибудь призраки.

Принц. Глупости! (*Идет к занавеске.*)

Герда, вытирая слезы, выходит ему навстречу. За нею, все время кланяясь, — вороны.



Как ты попала сюда, девочка? Мордочка у тебя довольно славная. Почему ты пряталась от нас?

Герда. Я давно бы вошла… Но я заплакала. А я очень не люблю, когда видят, как я плачу. Я вовсе не плакса, поверьте мне!

Принц. Я верю, верю. Ну, девочка, рассказывай, что случилось. Ну же… Давай поговорим по душам. (*Лакеям.*) Поставьте подсвечники и уходите.

Лакеи повинуются.

Ну, вот мы одни. Говори же!

Герда тихо плачет.



Ты не думай, я ведь тоже просто мальчик как мальчик. Я пастух из деревни. Я попал в принцы только потому, что ничего не боюсь. Я ведь тоже натерпелся в свое время. Старшие братья мои считались умными, а я считался дурачком, хотя на самом деле все было наоборот. Ну, дружок, ну

же. Эльза, да поговори же ты с ней ласково.



Принцесса (*милостиво улыбаясь, торжественно*). Любезная подданная…

Принц. Зачем ты говоришь по-королевски? Ведь тут все свои.

Принцесса. Прости, я нечаянно… Девочка, ми-

ленькая, будь так добра, расскажи нам, что с тобою.

Герда. Ах, в той занавеске, за которой я пряталась, есть дырочка.

Принц. Ну и что?

Герда. И в эту дырочку я увидела ваше лицо, принц.

Принц. И вот поэтому ты заплакала?

Герда. Да… Вы… вы вовсе не Кей.

Принц. Конечно, нет. Меня зовут Клаус… Откуда ты взяла, что я Кей?

Ворона. Пусть простит меня всемилостивейший принц, но я лично слышала, как их высочество (*указывает клювом на принцессу*) называло ваше высочество — Кей.

Принц (*принцессе*). Когда это было?

Принцесса. После обеда. Помнишь? Сначала мы играли в дочки-матери. Я была дочка, а ты — мама. Потом в волка и семерых козлят. Ты был семеро козлят и поднял такой крик, что мой отец и повелитель, который спал после обеда, свалился с кровати. Помнишь?

Принц. Ну, дальше!

Принцесса. После этого нас попросили играть потише. И я рассказала тебе историю Герды и Кея, которую рассказывала в кухне ворона. И мы ста-

ли играть в Герду и Кея, и я называла тебя Кей.





Принц. Так. Кто же ты, девочка?

Герда. Ах, принц, ведь я Герда.

Принц. Да что ты? (*Ходит взволнованно взад и вперед.*) Вот обидно, действительно.

Герда. Мне так хотелось, чтобы вы были Кей.

Принц. Ах ты… Ну что же это? Что ты думаешь делать дальше, Герда?

Герда. Буду опять искать Кея, пока не найду, принц.

Принц. Молодец. Слушай. Называй меня просто Клаус.

Принцесса. А меня Эльза.

Принц. И говори мне «ты».

Принцесса. И мне тоже.

Герда. Ладно.

Принц. Эльза, мы должны сделать что-нибудь для Герды.

Принцесса. Давай пожалуем ей голубую ленту через плечо или подвязку с мечами, бантами и колокольчиками.

Принц. Ах, это ей никак не поможет. Ты в какую сторону сейчас пойдешь, Герда?

Герда. На север. Я боюсь, что Кея унесла все-таки она, Снежная королева.

Принц. Ты думаешь идти к самой Снежной королеве? Но ведь это очень далеко.

Герда. Что ж поделаешь!


Карету!

Принц. Я знаю, как быть. Мы дадим Герде карету.

Вороны. Карету? Очень хорошо!

Принц. И четверку вороных коней.

Вороны. Вороных? Прекрасно! Прекрасно!

Принц. А ты, Эльза, дашь Герде шубу, шапку, муфту, перчатки и меховые сапожки.

Принцесса. Пожалуйста, Герда, мне не жалко. У меня четыреста восемьдесят девять шуб.

Принц. Сейчас мы уложим тебя спать, а с утра ты поедешь.

Герда. Нет, нет, только не укладывайте меня спать — ведь я очень спешу.

Принцесса. Ты права, Герда. Я тоже терпеть не могу, когда меня укладывают спать. Как только я получила полцарства, сразу же изгнала из своей половины гувернантку, и теперь уже скоро двенадцать, а я все не сплю!

Принц. Но ведь Герда устала.

Герда. Я отдохну и высплюсь в карете.

Принц. Ну хорошо.

Герда. Я вам потом отдам и карету, и шубу, и перчатки, и…

Принц. Глупости! Вороны! Летите сейчас же в конюшню и прикажите там от моего имени взять четверку вороных и заложить в карету.

Принцесса. В золотую.

Герда. Ах, нет, нет! Зачем же в золотую?

Принцесса. Не спорь, не спорь! Так будет гораздо красивее.

Вороны уходят.

Принц. А мы сейчас пойдем в гардеробную и принесем тебе шубу. Ты пока сиди и отдыхай. (*Усаживает Герду в кресло.*) Вот так. Ты не будешь бояться одна?

Герда. Нет, не буду. Спасибо вам.

Принц. Ты только не ходи на королевскую половину. А на нашей тебя никто не посмеет тронуть.

Принцесса. Правда, скоро полночь. А в полночь в этой комнате часто является призрак моего прапра-пра-прадедушки Эрика Третьего Отчаянного. Он триста лет назад зарезал свою тетю и с тех пор никак не может успокоиться.

Принц. Но ты не обращай на него внимания.

Принцесса. Мы оставим эти канделябры. (*Хлопает в ладоши.*)

Входят два лакея.

Свету!

Лакеи исчезают и тотчас же появляются с новыми канделябрами.

Принц. Ну, Герда, не робей.

Принцесса. Ну, Герда, мы сейчас.

Герда. Спасибо, Эльза! Спасибо, Клаус! Вы очень славные ребята.

Принц и принцесса убегают, сопровождаемые двумя лакеями.

Все-таки я никогда в жизни больше не буду ходить во дворцы. Уж очень они старые. Мурашки-то все так и бегают, так и бегают по спине.

Раздается громкий глубокий звон. Бьют часы.

Полночь… Теперь еще вздумает явиться прапрадедушка. Ну так и есть, идет. Вот неприятность-то какая! О чем я с ним буду говорить? Шагает. Ну да, это он.

Распахивается дверь, и в залу входит высокий, величественный человек в горностаевой мантии и короне.

(*Вежливо, приседая.*) Здравствуйте, пра-пра-пра-прадедушка.

Человек (*некоторое время, откинув голову, глядит на Герду*). Что? Что? Кого?



Герда. Ах, не гневайтесь, умоляю вас. Ведь я, право, не виновата в том, что вы заре… что вы поссорились со своей тетей.

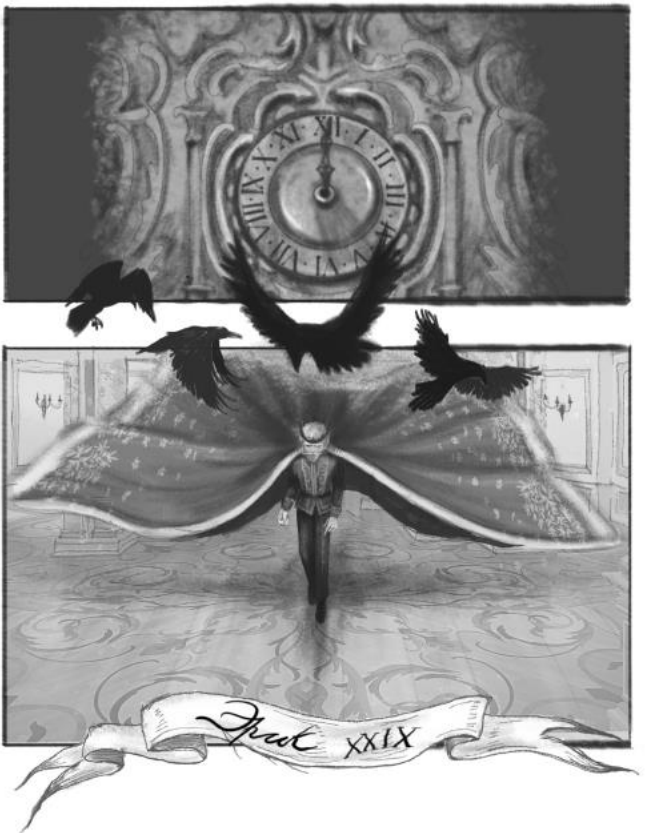
Человек. Да ты никак думаешь, что я Эрик Третий Отчаянный?

Герда. А разве это не так, сударь?

Человек. Нет! Перед тобою стоит Эрик Двадцать Девятый. Слышишь?

Герда. А вы кого зарезали, сударь?

Человек. Да ты что — смеешься надо мной? Да знаешь ли ты, что когда я гневаюсь, то даже мех на моей мантии и тот встает дыбом?



Герда. Простите, пожалуйста, если я что сказала

не так. Я ни разу до сих пор не видела призраков и совершенно не знаю, как с ними обращаться.

Человек. Но я вовсе не призрак!

Герда. А кто же вы, сударь?

Человек. Я король. Отец принцессы Эльзы. Меня нужно называть «ваше величество».

Герда. Ах, простите, ваше величество, я обозналась.

Король. Обозналась! Дерзкая девчонка! (*Садится.*) Ты знаешь, который час?

Герда. Двенадцать, ваше величество.

Король. Вот то-то и есть. А мне доктора предписали ложиться в десять. И все это из-за тебя.

Герда. Как из-за меня?

Король. А… очень просто. Иди сюда, и я тебе все расскажу.

Герда делает несколько шагов и останавливается.

Иди же. Что ты делаешь? Подумай, ты меня, понимаешь — меня, заставляешь ждать. Скорей же!

Герда. Простите, но только я не пойду.

Король. Как это?

Герда. Видите ли, друзья мои не советовали мне уходить с половины принцессы.

Король. Да не могу же я орать через всю комна-

ту. Иди сюда.

Герда. Не пойду.

Король. А я говорю, что ты пойдешь!

Герда. А я говорю, что нет!

Король. Сюда! Слышишь, ты, цыпленок!

Герда. Я вас очень прошу не кричать на меня. Да-да, ваше величество. Я столько за это время перевидала, что вовсе и не пугаюсь вас, а только сама тоже начинаю сердиться. Вам, ваше величество, не приходилось, наверное, идти ночью по чужой стране, по незнакомой дороге. А мне приходилось. В кустах что-то воет, в траве что-то кашляет, на небе луна желтая, как желток, совсем не такая, как на родине. А ты все идешь, идешь, идешь. Неужели вы думаете, что после всего этого я буду бояться в комнате?

Король. Ах, вот что! Ты не боишься? Ну, тогда давай заключим мир. Люблю храбрецов. Дай руку. Не бойся!

Герда. Я вовсе не боюсь. (*Протягивает королю руку.*)

Король хватает Герду и тащит на свою половину.

Король. Эй, стража!

Распахивается дверь. Два стражника вбегают в

комнату. Отчаянным движением Герде удается вырваться и убежать на половину принцессы.



Герда. Это мошенничество! Это нечестно!..

Король (*стражникам*). Что вы тут стоите и слушаете? Вон отсюда!

Стражники уходят.

Ты что же это делаешь? Ты ругаешь меня, понимаешь — меня, при моих подданных. Ведь это я… Да ты всмотрись: это я, король.

Герда. Ваше величество, скажите, пожалуйста, чего вы ко мне привязались? Я веду себя смирно, никого не трогаю. Что вам от меня надо?

Король. Меня разбудила принцесса, говорит — Герда здесь. А твою историю знает весь дворец. Я пришел поговорить с тобою, расспросить, поглядеть на тебя, а ты вдруг не идешь на мою половину. Конечно, я разгневался. Мне обидно стало. И у короля есть сердце, девочка.

Герда. Простите, я вас вовсе не хотела обидеть.

Король. Ну да что уж там. Ладно. Я успокоился теперь и, пожалуй, пойду спать.

Герда. Спокойной ночи, ваше величество. Не сердитесь на меня.

Король. Что ты, я вовсе не сержусь… Даю тебе в этом честное слово, королевское слово. Ты ищешь мальчика по имени Кей?

Герда. Ищу, ваше величество.

Король. Я помогу тебе в твоих поисках. (*Снимает с пальца перстень.*) Это волшебный перстень. Тот, кто владеет им, сразу находит то, что ищет, — вещь или человека, все равно. Слышишь?

Герда. Да, ваше величество.

Король. Я жалую тебе этот перстень. Возьми его. Ну чего же ты? Ах, ты все еще не веришь мне… (*Смеется.*) Какая потешная девочка! Ну вот, смотри. Я вешаю этот перстень на гвоздик, а сам ухожу. (*Добродушно смеется.*) Вот я какой добрый. Спокойной ночи, девочка.



Герда. Спокойной ночи, король.

Король. Ну, я ухожу. Видишь? (*Уходит.*)

Герда. Ушел. Как тут быть? (*Делает шаг к черте и останавливается.*) Вон и шаги его затихли. Во всяком случае, пока он добежит от двери до меня, я всегда успею удрать. Ну… Раз, два, три! (*Бежит, хватает перстень.*)

Вдруг в стене, как раз там, где висит перстень, распахивается дверца, и оттуда выскакивают король и стражники. Они отрезают Герде дорогу на половину принцессы.



Король. Что? Чья взяла? Ты забыла, что в каж-

дом дворце есть потайные двери? Взять ее!..

Стражники неуклюже двигаются к Герде. Пытаются схватить ее. Это им не удается. Наконец один из стражников ловит Герду, но вскрикивает и сразу выпускает ее. Герда снова на половине принцессы.

(*Ревет.*) Неповоротливые животные! Разъелись на дворцовых хлебах!

Стражник. Она уколола меня иголкой.

Король. Вон!

Стражники уходят.

Герда. Стыдно, стыдно, король!

Король. Не говори глупостей! Король имеет право быть коварным.

Герда. Стыдно, стыдно!



Король. Не смей дразнить меня! Или я перейду

на половину принцессы и схвачу тебя.

Герда. Только попробуйте.

Король. Дьявол. Ну ладно, я объясню тебе все. Ты оскорбила советника.

Герда. Что? Советника? Он здесь?

Король. Ну конечно, здесь. Ты и эта твоя бабушка не продали ему там чего-то. Розы, что ли. И теперь он требует, чтобы я заточил тебя в подземелье. Согласись на это! Я сам выберу тебе в подземелье местечко посуше.

Герда. Откуда советник знает, что я здесь?

Король. Он следил за тобой. Ну! Соглашайся же. Да войди же ты в мое положение… Я должен этому советнику массу денег. Горы! Я у него в руках. Если я не схвачу тебя, он меня разорит. Он прекратит поставку льда, и мы останемся без мороженого. Он прекратит поставку холодного оружия — и соседи разобьют меня. Понимаешь? Очень прошу, пожалуйста, пойдем в темницу. Теперь уж я говорю совершенно честно, уверяю тебя.

Герда. Я верю, но в темницу ни за что не пойду. Мне надо найти Кея.

Из потайной двери выходит советник. Король вздрагивает.

Советник (*смотрит в лорнет*). С вашего позволения, государь, я поражен. Она еще не схвачена?

Король. Как видите.

Советник (*медленно двигаясь к черте*). Король должен быть: а) холоден, как снег, б) тверд, как лёд, и в) быстр, как снежный вихрь.



Король. Она на половине принцессы.

Советник. Вздор! (*Прыгает за черту, хватает Герду и зажимает ей рот платком.*) Всё!

Сказочник (*прыгает из потайной двери*). Нет, это еще не всё, советник. (*Отталкивает советника и освобождает Герду.*)

Советник. Вы здесь?

Сказочник. Да. (*Обнимает Герду.*) Я переодевался до неузнаваемости и следил за каждым шагом вашим, советник. А когда вы уехали из города, я отправился следом.

Советник. Зовите стражу, государь.

Сказочник (*выхватывает пистолет*). Ни с места, король, иначе я застрелю вас. Молчите… И вы не двигайтесь, советник. Так. Когда мне было восемь лет, я смастерил себе кукольный театр и написал для него пьесу.

Советник внимательно глядит в лорнет на Сказочника.

И в этой пьесе у меня действовал король. «Как говорят короли? — думал я. — Конечно, не так, как все люди». И я достал у соседа-студента немецкий словарь, и в пьесе моей король говорил со своей дочкой так: «Дорогая тохтер, садись за дер тыш и кушай ди цукер». И только сейчас, наконец, я

наверняка узнаю, как говорит король с дочерью.

Советник (*выхватывает шпагу*). Зовите стражу, государь. Пистолет не выстрелит! Сказочник забыл насыпать на полку порох.



Сказочник (*действуя несколько неуклюже, быстро берет под мышку пистолет, выхватывает шпагу и снова целится левой рукой в короля*). Ни с места, государь! А вдруг пистолет все-таки выстрелит…

Сказочник сражается с советником, целясь в короля.



Герда (*визжит*). Клаус, Эльза!

Советник. Да зовите же стражу, государь! Пистолет не заряжен.

Король. А он говорит, что заряжен.

Советник. Все равно он промахнется.

Король. А ну как не промахнется? Ведь тогда я, понимаете — я, буду убит.

Советник. Ну ладно! Я сам справлюсь с этим нескладным человеком.

Сказочник. Попробуйте! Раз! Ага, задел.

Советник. Нет, мимо.

Сражаясь, они подходят к самой черте. Король с неожиданной легкостью подскакивает и, протянув ногу через пограничную черту, дает Сказочнику подножку.



Сказочник (*падая*). Король! Вы подставили мне ножку!

Король. Ага! (*Бежит, крича.*) Стража! Стража!

Герда. Клаус, Эльза!

Сказочник пробует подняться, но советник приставил ему шпагу к горлу.

Советник. Не кричи и не двигайся, девчонка, иначе я заколю его.

Вбегают два стражника.

Король. Схватите этого человека. Голова его лежит на моей земле.

Советник. И эту девчонку тоже заберите.

Едва стражники успевают сделать шаг, как в комнату вбегают принц и принцесса со своими лакеями. В руках у принца целый ворох шуб. Увидев все происходящее, принц бросает шубы на пол, подлетает к советнику и хватает его за руку. Сказочник вскакивает.

Принц. Это что такое? Мы там задержались, не могли найти ключей, а вы тут обижаете нашу гостью?

Герда. Они хотят заточить меня в темницу.

Принцесса. Пусть только попробуют.

Герда. Король чуть не погубил лучшего моего друга! Он ему подставил ножку. (*Обнимает Сказочника.*)

Принцесса. Ах, вот как… Ну, сейчас, государь, вы свету не взвидите. Сейчас, сейчас я начну капризничать.

Принц. Некогда! Герда, мы принесли тебе три шубы.

Принцесса. Примерь, которая тебе больше подойдет.

Принц. Некогда! Надевай первую попавшуюся! Живей!

Советник шепчется о чем-то с королем. Герда одевается.

Король и повелитель, не советую вам больше трогать нас.

Принцесса. Папа, если ты не перестанешь, я никогда в жизни ничего не буду есть за обедом.

Принц. Чего вы там сговариваетесь? Как вам не стыдно связываться с детьми?

Король. Мы вовсе не сговариваемся. Мы просто так… болтаем.

Принц. Ну смотрите!

Входят ворон и ворона.

Ворон и ворона (*хором*). Кар-рета подана!

Принц. Молодцы! Жалую вам за это ленту через плечо и эту самую… подвязку со звоночками.

Ворон и ворона низко кланяются.

Ты готова, Герда? Идем. (*Сказочнику*.) И вы с нами?

Сказочник. Нет. Я останусь здесь, и если советник вздумает пойти за Гердой, я шагу ему не дам ступить. Я догоню тебя, Герда.

Советник. Вздор.

Принцесса. Ну смотри, папа!

Принц (*поднимает с пола шубы*). С нами не так-то легко справиться, государь. Идем.

Уходят. Впереди Герда, сопровождаемая лакеями. За нею принц и принцесса. Позади ворон и ворона.



Король (*стражникам*). Трубите тревогу. (*Уходит большими шагами.*)

Сейчас же раздаются звуки труб и барабанов, свистки, крики, лязг оружия. Звонит большой колокол.

Сказочник. Это что еще за шум?

Советник. Скоро все будет кончено, сочинитель. Слуги короля нападут на Герду и схватят ее.

Сказочник. Не схватят. Эти разжиревшие лакеи не так-то ловки, советник.



Советник. Схватят. Ну, какова сила золота, Сказочник? Довольно мне было сказать слово — и вот весь огромный дворец гудит и ходит ходуном.

Сказочник. Весь огромный дворец ходит ходуном и гудит из-за маленькой девочки, у которой

нет ни гроша. При чем же тут золото?

Советник. А при том, что девчонка попадет в темницу.

Сказочник. А я уверен, что она убежит.

Входит король.

Король. Ее схватили.

Сказочник. Как?

Король. А очень просто. Когда поднялась тревога, они погасили свет, думая скрыться в темноте, но мои храбрые солдаты поймали вашу Герду.

Стук в дверь.

Ее привели! Войдите.

Входит стражник и вводит Герду. Она плачет, закрывая лицо муфтой.

Ну вот, то-то и есть! Чего тут плакать, я не понимаю. Ведь я тебя не съем, а просто заточу в темницу.

Сказочник. Герда! Герда!

Король (*торжествуя*). Вот то-то и есть!

Стук в дверь.

Кто там еще? Войдите!

Входит стражник и вводит еще одну Герду. Она

плачет, закрывая лицо муфтой.

Ну вот, так я и знал. Все эти хлопоты свели меня с ума. Две!

Обе Герды опускают муфты. Это принц и принцесса. Они хохочут.

Советник. Принц и принцесса?

Сказочник (*торжествуя*). Вот то-то и есть!

Король. Да как же это так?

Принц. А очень просто. Вы видели, что мы принесли для Герды три шубы. Она надела одну…

Принцесса. А мы в темноте — остальные.

Принц. И стража погналась за нами.

Принцесса. А Герда мчится себе в карете.

Принц. И вам не догнать ее. Ни за что!

Сказочник. Молодцы!

Король. Я с вами еще посчитаюсь, любезный!

Советник. Да уж вы-то ее во всяком случае не догоните, сочинитель.

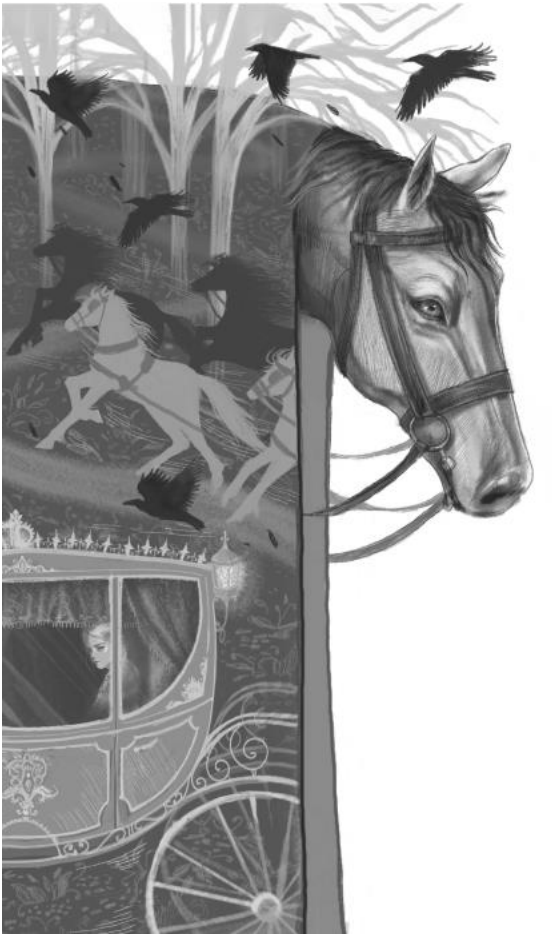
Принцесса. Что такое?

Принц. Это мы еще посмотрим!

Сказочник. Вы проиграли, советник.

Советник. Игра еще не кончилась, сочинитель!

Занавес



Действие третье



Сказочник (*появляется перед занавесом*). Крибле-крабле-бумс — все идет отлично. Король и советник хотели было схватить меня. Еще миг — и пришлось бы сидеть мне в подземелье да сочинять сказки про тюремную крысу и тяжелые цепи. Но Клаус напал на советника, Эльза — на короля, и — крибле-крабле-бумс — я свободен, я шагаю по дороге. Все идет отлично. Советник испугался. Там, где дружба, верность, горячее сердце, ему ничего не поделать. Он отправился

домой; Герда едет в карете на четверке вороных. И — крибле-крабле-бумс — бедный мальчик будет спасен. Правда, карета, к сожалению, золотая, а золото — очень тяжелая вещь. Поэтому кони везут карету не так чтобы уж очень быстро. Но зато я догнал ее! Девочка спит, а я не мог удержаться и побежал вперед пешком. Я шагаю без устали — левой, правой, левой, правой, — только искры летят из-под каблуков. Хоть и поздняя осень уже, но небо чистое, сухо, деревья стоят в серебре — это постарался первый морозец. Дорога идет лесом. Те птицы, которые опасаются простуды, уже улетели на юг, но — крибле-крабле-бумс — как весело, как бодро насвистывают те, что не боятся прохлады. Просто душа радуется. Одну минуту! Прислушайтесь! Мне хочется, чтобы и вы услышали птиц. Слышите?

Раздается длинный, пронзительный, зловещий свист. Вдали ему отвечает другой.

Что такое? Да это совсем не птицы.

Раздается зловещий далекий хохот, улюлюканье, крик.

(*Достает пистолет и оглядывает его.*) Разбойники! А карета едет без всякой охраны.

(*Озабоченно.*) Крибле-крабле-бумс… (*Скрывается в разрезе занавеса.*)

Полукруглая комната, видимо, расположенная внутри башни. Когда занавес поднимается, комната пуста. За дверью кто-то свистит трижды. Ему отвечают три других свистка. Двери открываются, и в комнату входит первый разбойник. Он ведет за руку человека в плаще. Глаза человека завязаны платком. Концы платка опускаются на лицо человека, так что зрителю оно не видно. Сейчас же открывается вторая дверь, и в комнату входит пожилая женщина в очках. Широкополая разбойничья шляпа надета набекрень. Она курит трубку.



Атаманша. Сними с него платок.

Первый разбойник. Прошу. (*Снимает платок с человека в плаще. Это советник.*)

Атаманша. Что вам нужно?

Советник. Здравствуйте, сударыня. Мне нужно видеть атамана разбойников.

Атаманша. Это я.

Советник. Вы?

Атаманша. Да. После того как умер от простуды мой муж, дело в свои руки взяла я. Чего вы хотите?

Советник. Я хочу вам сказать несколько слов по секрету.

Атаманша. Иоганнес, вон!

Первый разбойник. Повинуюсь! (*Идет к двери.*)

Атаманша. Только не подслушивай, а то я тебя застрелю.

Первый разбойник. Да что вы, атаманша! (*Уходит.*)

Атаманша. Если только вы меня обеспокоили по пустякам, вам отсюда не уйти живым.

Советник. Вздор! Мы с вами прекрасно сговоримся.

Атаманша. Валяйте, валяйте!

Советник. Я вам могу указать на великолепную добычу.

Атаманша. Ну?

Советник. Сейчас по дороге проедет золотая карета, запряженная четверкой вороных коней; она из королевской конюшни.

Атаманша. Кто в карете?

Советник. Девчонка.

Атаманша. Есть охрана?

Советник. Нет.

Атаманша. Так. Однако… карета в самом деле золотая?

Советник. Да. И поэтому едет она тихо. Она близко, я совсем недавно обогнал ее. Им не удрать от вас.

Атаманша. Так. Какую долю добычи вы требуете?

Советник. Вы должны будете отдать мне девчонку.

Атаманша. Вот как?

Советник. Да. Это нищая девчонка, вам не дадут за нее выкупа.

Атаманша. Нищая девчонка едет в золотой карете?

Советник. Карету ей дал на время принц Клаус. Девчонка — нищая. У меня есть причины ненавидеть ее. Вы мне выдадите девчонку, и я увезу ее.

Атаманша. Увезете… Значит, вы тоже приехали

сюда в карете.

Советник. Да.

Атаманша. В золотой?

Советник. Нет.

Атаманша. А где стоит ваша карета?

Советник. Не скажу.

Атаманша. Жаль. Мы бы и ее забрали тоже. Так вы хотите увезти девчонку?



Советник. Да. Впрочем, если вы настаиваете, я могу и не увозить ее. При одном условии: девчонка должна остаться здесь навсегда.

Атаманша. Ладно, там видно будет. Карета близко?

Советник. Очень близко.



Атаманша. Ага! (*Закладывает пальцы в рот и*

оглушительно свистит.)

Вбегает первый разбойник.

Первый разбойник. Что прикажете?

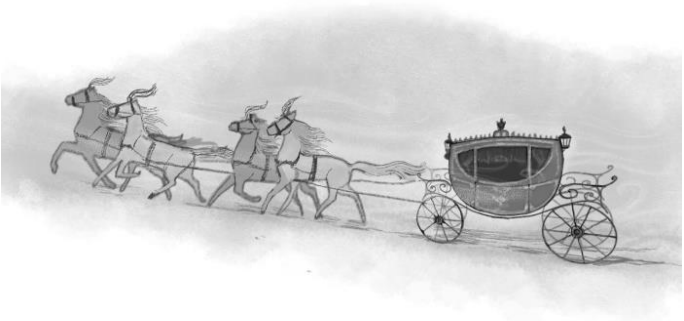
Атаманша. Лестницу и подзорную трубу.

Первый разбойник. Слушаю-с!

Атаманша взбирается на стремянную лестницу и глядит в бойницу.

Атаманша. Ага! Ну, я вижу, вы не соврали. Карета едет по дороге и вся так и сверкает.

Советник (*потирает руки*). Золото!



Атаманша. Золото!

Первый разбойник. Золото!

Атаманша. Труби сбор. (*Свистит.*)

Первый разбойник. Повинуюсь. (*Трубит в трубу, которую снимает с гвоздя на стене.*)

Ему отвечают трубы за стеной, дробь барабана, шум шагов на лестнице, лязг оружия.

Атаманша (*опоясываясь мечом*). Иоганнес! Пришли сюда кого-нибудь. Нужно стать на часах возле этого человека.

Советник. Зачем?

Атаманша. Нужно. Иоганнес, ты слышишь, что я сказала?

Первый разбойник. Никто не пойдет, атаманша.

Атаманша. Почему?

Первый разбойник. Разбойники — нетерпеливые люди. Узнавши про золотую карету, они прямо обезумели. Ни один не останется, так они спешат захватить карету.



Атаманша. Откуда все знают о карете? Ты подслушивал?

Первый разбойник. Я — нет. Они — да.

Атаманша. Тогда пришли этого… бородача, который пришел проситься в разбойники. Он новичок, он придет.

Первый разбойник. Попробую. Но только… Это у нас он новичок. А вообще же это старый разбойник. Я разговаривал с ним. Он тоже обезумел и ревет не хуже других. Хороший парень, свирепый.

Атаманша. Ничего, послушается. А не послушается — застрелим. Ступай.

Первый разбойник уходит.

Ну, любезный друг. Если вы обманули нас, если мы возле кареты встретим засаду, вам не выйти отсюда живым.

Советник. Вздор! Торопитесь же! Карета совсем близко.

Атаманша. Не учите меня!

Стук в дверь.



Войди!

Входит бородатый человек свирепого вида.

Ты не поедешь с нами!

Бородач. Атаманша! Возьмите меня! Уж я так буду стараться, что только искры полетят. В бою я — зверь.

Атаманша. Там не будет боя. Охраны нет. Кучер, лакей да девчонка.

Бородач. Девчонка! Возьмите меня, атаманша. Я ее заколю.

Атаманша. Зачем?

Бородач. С детства ненавижу детей.

Атаманша. Мало ли что. Ты останешься здесь. Следи за этим человеком и, если он вздумает бежать, убей его! Не возражай — застрелю.

Бородач. Ну ладно.

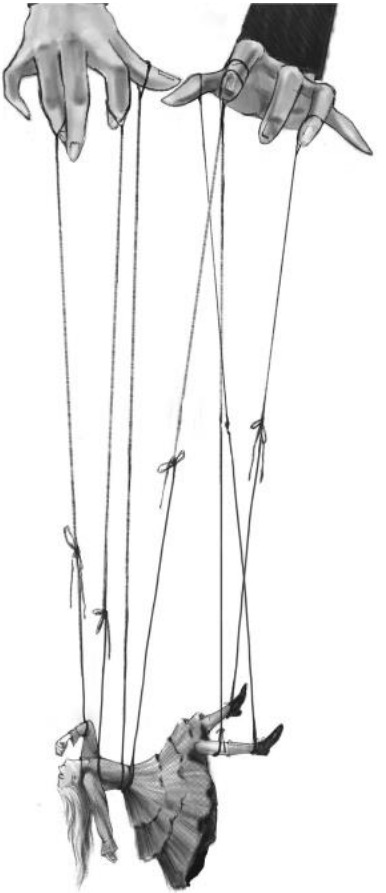
Атаманша. Смотри же. (*Идет к двери.*)

Бородач. Ни пуха вам, ни пера.

Атаманша уходит.

Советник (*очень доволен, напевает*). Дважды два — четыре, все идет разумно. Дважды два — четыре, все идет как должно!

Издали доносится голос атаманши: «По коням!» Удаляющийся топот копыт.



Пятью пять — двадцать пять, слава королеве. Шестью шесть — тридцать шесть, горе дерзким детям. (Обращается к *разбойнику*.) Ты тоже не любишь детей, разбойник?

Бородач. Ненавижу.

Советник. Молодец!

Бородач. Я держал бы всех детей в клетке, пока они не вырастут.

Советник. Очень разумная мысль. Ты давно в этой шайке?

Бородач. Не очень. С полчаса всего. Я тут долго не пробуду. Я все время перехожу из шайки в шайку. Ссорюсь. Я человек отчаянный.

Советник. Прекрасно! Ты мне можешь пригодиться для одного дельца!

Бородач. За деньги?

Советник. Конечно.

Издали доносятся крики.

Ага! (*Идет к стремянке.*) Я хочу взглянуть, что там делается.

Бородач. Валяйте!

Советник (*поднимается к бойницам и смотрит в подзорную трубу*). Это очень смешно! Кучер пробует погнать лошадей вскачь, но золото — тяжелая вещь.

Бородач. А наши?

Советник. Окружают карету. Кучер бежит. Они хватают девчонку. Ха-ха-ха! А это кто удирает? Сказочник! Беги, беги, герой! Отлично!

Взрыв криков.

Все. Сказочник убит. (*Слезает с лестницы. Напевает.*) Все идет как должно, дважды два — четыре.

Бородач. Надеюсь, девчонку-то они не убили?

Советник. Как будто бы нет. А что?

Бородач. Мне хочется это сделать самому.

Советник (*кладет руку на плечо бородачу*). Разбойник, ты мне нравишься.

Бородач. Какие у вас холодные руки, я чувствую это даже через одежду.

Советник. Я всю жизнь возился со льдом. Нормальная моя температура — тридцать три и два. Здесь нет детей?

Бородач. Конечно, нет!

Советник. Отлично!

Слышен приближающийся стук копыт.

Едут! Едут! Здесь нет детей, гадкая девчонка, Сказочник убит — кто за тебя заступится?

Шум, крики. Распахивается дверь. В комнату входят атаманша и первый разбойник. За ними

— толпа разбойников. Они ведут Герду.

Атаманша. Эй ты, незнакомец! Ты свободен! Ты не обманул нас!

Советник. Напоминаю вам о нашем условии, атаманша. Отдайте мне девчонку!

Атаманша. Можешь забрать ее с собой.

Герда. Нет, нет!

Советник. Молчи! Здесь за тебя никто не заступится. Твой друг сочинитель убит.



Герда. Убит?

Советник. Да. Это очень хорошо. У вас найдется веревка, атаманша? Надо будет связать девчонку

по рукам и ногам.

Атаманша. Это можно. Иоганнес, свяжи ее!

Герда. Подождите, милые разбойники, подождите минуточку!

Разбойники хохочут.

Я вам вот что хотела сказать, разбойники. Возьмите мою шубу, шапку, перчатки, муфту, меховые сапожки, а меня отпустите, и я пойду своей дорогой.

Разбойники хохочут.

Разбойники, ведь я ничего смешного не сказала. Взрослые часто смеются неизвестно почему. Но вы попробуйте не смеяться. Пожалуйста, разбойники. Мне очень хочется, чтобы вы послушались меня.

Разбойники хохочут.

Вы все-таки смеетесь? Когда хочешь очень хорошо говорить, то, как нарочно, мысли путаются в голове и все нужные слова разбегаются. Ведь есть же на свете слова, от которых даже разбойники могут сделаться добрыми…

Разбойники хохочут.

Первый разбойник. Да, есть такие слова, от которых даже разбойники добреют. Это: «Возьмите десять тысяч талеров выкупа».

Советник. Разумно.

Разбойники хохочут.

Герда. Но ведь я бедная. Ах, не отдавайте, не отдавайте меня этому человеку! Вы ведь не знаете его, вы не понимаете, какой он страшный.

Советник. Вздор! Мы с ними прекрасно понимаем друг друга.

Герда. Отпустите меня. Ведь я маленькая девочка, я уйду потихонечку, как мышка, вы даже и не заметите. Без меня погибнет Кей — он очень хороший мальчик. Поймите меня! Ведь есть же у вас друзья!

Бородач. Довольно, девочка, ты надоела мне! Не трать слов. Мы люди серьезные, деловые, у нас нет ни друзей, ни жен, ни семьи; жизнь научила нас, что единственный верный друг — золото!

Советник. Разумно сказано. Вяжите ее.

Герда. Ах, лучше выдерите меня за уши или отколотите, если вы такие злые, но только отпустите! Да неужели же здесь нет никого, кто заступился бы за меня?

Советник. Нет! Вяжите ее.

Внезапно распахивается дверь, и в комнату вбегает девочка, крепкая, миловидная, черноволосая. За плечами у нее ружье. Она бросается к атаманше.

(*Вскрикивает.*) Здесь есть дети?

Атаманша. Здравствуй, дочь! (*Дает девочке щелчок в нос.*)

Маленькая разбойница. Здравствуй, мать! (*Отвечает ей тем же.*)

Атаманша. Здравствуй, козочка! (*Щелчок.*)

Маленькая разбойница. Здравствуй, коза! (*Отвечает ей тем же.*)

Атаманша. Как поохотилась, дочь?

Маленькая разбойница. Отлично, мать. Подстрелила зайца. А ты?

Атаманша. Добыла золотую карету, четверку вороных коней из королевской конюшни и маленькую девочку.

Маленькая разбойница (*вскрикивает*). Девочку? (*Замечает Герду.*) Правда!.. Молодец мать! Я беру девочку себе.

Советник. Я протестую.

Маленькая разбойница. А это еще что за старый сухарь?

Советник. Но…

Маленькая разбойница. Я тебе не лошадь, не

смей говорить мне «но»! Идем, девочка! Не дрожи, я этого терпеть не могу.

Герда. Я не от страху. Я очень обрадовалась.



Маленькая разбойница. И я тоже. (*Треплет Герду по щеке.*) Ах ты, мордашка. Мне ужасно надоели разбойники. Ночью они грабят, а днем

сонные как мухи. Начнешь с ними играть, а они засыпают. Приходится их колоть ножом, чтобы они бегали. Идем ко мне.

Советник. Я протестую, протестую, протестую!

Маленькая разбойница. Мама, застрели-ка его!.. Не бойся, девочка, пока я с тобой не поссорилась, никто тебя и пальцем не тронет. Ну, идем ко мне! Мама, что я тебе сказала, стреляй же! Идем, девочка…

Уходят.



Советник. Что это значит, атаманша? Вы нарушаете наши условия.

Атаманша. Да. Раз моя дочь взяла девочку себе, я ничего не могу поделать. Я дочери ни в чем не отказываю. Детей надо баловать — тогда из них вырастают настоящие разбойники.

Советник. Но, атаманша! Смотрите, атаманша!..

Атаманша. Довольно, любезный! Радуйтесь и тому, что я не исполнила дочкиной просьбы и не подстрелила вас. Уходите, пока не поздно.

Раздается глубокий, низкий, мелодичный звон.

Ага! Это звенит золотая карета. Ее подвезли к башне. Идем разобьем ее на куски да поделим. (*Идет к двери.*)

Разбойники с ревом устремляются за атаманшей. Советник задерживает бородача. Все уходят, кроме них двоих.

Советник. Не спеши!

Бородач. Но ведь там будут делить золото.

Советник. Ты ничего не потеряешь. Ты должен будешь заколоть одну из этих девчонок.

Бородач. Которую?

Советник. Пленницу.

Раздается низкий мелодичный звон, похожий на удары большого колокола, звон продолжается во все время их разговора.

Бородач. Они раскалывают карету!



Советник. Говорят тебе, ты ничего не потеряешь, я заплачу тебе.

Бородач. Сколько?

Советник. Не обижу.

Бородач. Сколько? Я не мальчик, я знаю, как делаются дела.

Советник. Десять талеров.

Бородач. Прощай!

Советник. Погоди! Ты же ненавидишь детей. Заколоть мерзкую девчонку — это ведь одно удовольствие.

Бородач. Не следует говорить о чувствах, когда делаются дела.

Советник. И это говорит благородный разбойник!



Бородач. Благородные разбойники были когда-то, да повымерли. Остались ты да я. Дело есть дело. Тысячу талеров!

Советник. Пятьсот…

Бородач. Тысячу!

Советник. Семьсот…

Бородач. Тысячу! Кто-то идет. Решай скорей!

Советник. Ладно. Пятьсот сейчас, пятьсот — ко-

гда дело будет сделано.

Бородач. Нет. Имей в виду, кроме меня, никто не возьмется за это. Мне все равно тут не жить, а остальные боятся маленькой разбойницы!

Советник. Ладно. Бери! (*Передает бородачу пачку денег.*)

Бородач. Отлично.

Советник. И не медли.

Бородач. Ладно.

Звон затихает. Распахивается дверь, входят Герда и маленькая разбойница. Герда, увидев советника, вскрикивает.

Маленькая разбойница (*выхватив из-за пояса пистолет, целится в советника*). Ты здесь еще? Вон отсюда!

Советник. Но я протестую…

Маленькая разбойница. Ты, видно, только одно слово и знаешь: «протестую» да «протестую». Я считаю до трех. Если не уберешься — стреляю. Раз…

Советник. Слушайте…

Маленькая разбойница. Два…

Советник. Но ведь…

Маленькая разбойница. Три!

Советник убегает.

(*Хохочет.*) Видишь? Я ведь говорила: пока мы не поссоримся, тебя никто не тронет. Да если даже мы и поссоримся, то я никому тебя не дам в обиду. Я сама тебя тогда убью: ты мне очень, очень понравилась.

Бородач. Позвольте мне, маленькая разбойница, сказать два слова вашей новой подруге.

Маленькая разбойница. Что такое?

Бородач. О, не сердитесь, пожалуйста. Я ей хотел сказать два слова, только два слова по секрету.

Маленькая разбойница. Я терпеть не могу, когда мои подруги секретничают с чужими. Убирайся вон отсюда!

Бородач. Однако…

Маленькая разбойница (*целится в него из пистолета*). Раз!

Бородач. Слушайте!..

Маленькая разбойница. Два!

Бородач. Но ведь…

Маленькая разбойница. Три!

Бородач выбегает.

Ну, вот и все. Теперь, надеюсь, взрослые не будут нам больше мешать. Ты мне очень, очень нравишься, Герда. Твою шубку, перчатки, меховые сапожки и муфту я возьму себе. Ведь подруги

должны делиться. Тебе жалко?

Герда. Нет, нисколько. Но я боюсь, что замерзну насмерть, когда попаду в страну Снежной королевы.

Маленькая разбойница. Ты не поедешь туда! Вот еще глупости: только что подружились — и вдруг уезжать. У меня есть целый зверинец: олень, голуби, собаки, но ты мне больше нравишься, Герда. Ах ты, моя мордашка! Собак я держу во дворе: они огромные, могут проглотить человека. Да они часто так и делают. А олень тут. Сейчас я тебе его покажу. (*Открывает верхнюю половину одной из дверей в стене.*) Мой олень умеет прекрасно говорить. Это редкий олень — северный.


Раз!
Два!
Три!

Герда. Северный?

Маленькая разбойница. Да. Сейчас я покажу тебе его. Эй, ты! (*Свистит.*) Поди сюда! Ну, живо! (*Хохочет.*) Боится! Я каждый вечер щекочу ему шею острым ножом. Он так уморительно дрожит, когда я это делаю. Ну, иди же! (*Свистит.*) Ты знаешь меня! Знаешь, что я все равно заставлю тебя подойти…

В верхней половине двери показывается рогатая голова северного оленя.

Видишь, какой смешной! Ну скажи же что-нибудь. Молчит. Никогда не заговорит сразу. Эти северяне такие молчаливые. (*Достает из ножен большой нож. Проводит по шее оленя.*) Ха-ха-ха! Видишь, как потешно он прыгает?

Герда. Не надо.

Маленькая разбойница. Отчего? Ведь это очень весело!

Герда. Я хочу спросить его. Олень, ты знаешь, где страна Снежной королевы?

Олень кивает головой.

Маленькая разбойница. Ах, знаешь — ну, тогда убирайся вон! (*Захлопывает окошечко.*)Я все равно не пущу тебя туда, Герда.

Входит атаманша. За нею несет зажженный факел бородач. Он укрепляет факел в стене.



Атаманша. Дочь, стемнело, мы уезжаем на охоту. Ложись спать.

Маленькая разбойница. Ладно. Мы ляжем спать, когда наговоримся.

Атаманша. Советую тебе девочку уложить здесь.

Маленькая разбойница. Она ляжет со мной.

Атаманша. Как знаешь! Но смотри! Ведь если она нечаянно толкнет тебя во сне, ты ударишь ее ножом.

Маленькая разбойница. Да, это верно. Спасибо, мать. (*Бородачу.*) Эй, ты! Приготовь здесь девочке постель. Возьми соломы в моей комнате.

Бородач. Повинуюсь. (*Уходит.*)

Атаманша. Он останется сторожить вас. Он, правда, новичок, но за тебя я мало беспокоюсь. Ты сама справишься с сотней врагов. До свидания, дочь. (*Дает ей щелчок в нос.*)

Маленькая разбойница. До свидания, мать! (*Отвечает ей тем же.*)

Атаманша. Спи спокойно, козочка. (*Щелчок.*)

Маленькая разбойница. Ни пуха ни пера, коза. (*Отвечает ей тем же.*)

Атаманша уходит, бородач стелет постель.

Герда. Я хочу поговорить с оленем.

Маленькая разбойница. Но ведь ты потом опять начнешь просить, чтобы я отпустила тебя.

Герда. Я только хочу спросить — а вдруг олень видел Кея. (*Вскрикивает.*) Ай-ай-ай!

Маленькая разбойница. Что ты?

Герда. Этот разбойник дернул меня за платье!

Маленькая разбойница (*Бородачу*). Ты как посмел это сделать? Зачем?

Бородач. Прошу прощения, маленькая атаманша. Я стряхнул жука, который полз по ее платью.

Маленькая разбойница. Жука!.. Я тебе покажу, как пугать моих подруг. Постель готова? Тогда — вон отсюда! (*Целится в него из пистолета.*) Раз, два, три!

Бородач уходит.

Герда. Девочка! Поговорим с оленем… Два слова… Только два слова!

Маленькая разбойница. Ну уж ладно, будь по-твоему. (*Открывает верхнюю половину двери.*) Олень! Сюда! Да живее! Я не буду тебя щекотать ножом.

Показывается олень.

Герда. Скажи мне, пожалуйста, олень, ты видел Снежную королеву?

Олень кивает головой.

А скажи, пожалуйста, не видал ли ты когда-нибудь вместе с нею маленького мальчика?

Олень кивает головой.

Герда и маленькая разбойница (*схватившись за руки, пораженные, друг другу*). Видал!

Маленькая разбойница. Говори сейчас же, как это было.

Олень (*говорит тихо, низким голосом, с трудом подбирая слова*). Я… прыгал по снежному полю… Было совсем светло… потому что сияло северное сияние… И вдруг я увидел: летит Снежная королева… Я ей сказал: «Здравствуйте»… А она ничего не ответила… Она разговаривала с мальчиком. Он был совсем белый от холода, но улыбался… Большие белые птицы несли его санки…

Герда. Санки! Значит, это был действительно Кей.

Олень. Это был Кей — так звала его королева.

Герда. Ну вот, так я и знала. Белый от холода! Надо растереть его рукавицей и потом дать ему горячего чаю с малиной. Ах, я избила бы его! Глупый мальчишка! Может, он превратился теперь в кусок льда. (*Маленькой разбойнице.*) Девочка,

девочка, отпусти меня!

Олень. Отпусти! Она сядет ко мне на спину, и я довезу ее до самой границы владений Снежной королевы. Там моя родина.

Маленькая разбойница (*захлопывает дверцу*). Довольно, наговорились, пора спать. Не смей на меня смотреть так жалобно, а то я застрелю тебя. Я с тобой не поеду, потому что терпеть не могу холода, а одна я здесь не могу жить. Я к тебе привязалась. Понимаешь?

Голос оленя (*за дверью*). Отпусти…

Маленькая разбойница. Спи! И ты ложись спать. Ни слова больше! (*Убегает к себе и сейчас же возвращается с веревкой в руках.*) Я привяжу тебя тройным секретным разбойничьим узлом к этому кольцу в стене. (*Привязывает Герду.*) Веревка длинная, она не помешает тебе спать. Вот и все. Спи, моя крошечка, спи, моя миленькая. Я отпустила бы тебя, но — сама посуди — разве я в силах расстаться с тобой! Ни слова! Ложись! Так… Я всегда засыпаю сразу — я все делаю быстро. И ты сразу же усни. Веревку и не пробуй развязывать. Ножа у тебя нет?

Герда. Нет.

Маленькая разбойница. Вот и умница. Молчи. Спокойной ночи! (*Убегает к себе.*)

Герда. Ах ты глупый, бедный маленький Кей!

Олень (*за дверцей*). Девочка!

Герда. Что?

Олень. Давай убежим. Я увезу тебя на север.

Герда. Но я привязана.

Олень. Это ничего. Ты ведь счастливая: у тебя есть пальцы. Это я своими копытами не могу развязать узла.

Герда (*возится с веревкой*). Ничего мне не сделать.

Олень. Там так хорошо… Мы помчались бы по огромному снежному полю… Свобода… Свобода… Северное сияние освещало бы дорогу.

Герда. Скажи, олень, Кей был очень худой?



Олень. Нет. Он был довольно полненький. Девочка, девочка, бежим!

Герда. Когда я спешу, у меня руки дрожат.

Олень. Тише! Ложись!

Герда. А что?

Олень. У меня чуткие уши. Кто-то крадется по лестнице. Ложись!

Герда ложится. Пауза. Дверь медленно приоткрывается. Показывается голова бородача. Он оглядывается, потом входит в комнату и закрывает за собой дверь. Тихо крадется к Герде.

Герда (*вскакивает*). Что вам надо?

Бородач. Умоляю тебя, ни слова! Я пришел спасти тебя. (*Подбегает к Герде и взмахивает ножом.*)

Герда. Ах!

Бородач. Тише! (*Перерезает веревку.*)

Герда. Кто вы?

Бородач срывает бороду и нос. Это Сказочник.

Это вы? Вы ведь убиты!

Сказочник. Ранен не я, а лакей, которому я отдал свой плащ. Бедняга ужасно мерз на запятках кареты.

Герда. Но как вы попали сюда?

Сказочник. Я намного обогнал твою карету и услышал разбойничий свист. Что делать? Лакей, кучер, я — нам не отстоять золотой кареты от

жадных разбойников. Тогда я переоделся разбойником.

Герда. Но откуда вы взяли бороду и нос?



Сказочник. Они давно со мной. Когда я в городе следил за советником, то всегда переодевался до неузнаваемости. Борода и нос остались в кармане и сослужили мне чудную службу. У меня тысяча талеров… Бежим! В ближайшей деревне мы найдем лошадей…

Топот копыт.

Что это? Они возвращаются?

Шаги.

Ложись!

В комнату входят первый разбойник и атаманша.

Атаманша. Это еще кто?

Сказочник. Что за вопрос? Вы не узнаете меня, атаманша?

Атаманша. Нет.

Сказочник (*тихо*). Ах, черт. Я забыл надеть бороду. (*Громко*.) Я побрился, атаманша!

Первый разбойник. Да ты и нос побрил, приятель!.. О-гей! Сюда!

Вбегают разбойники.

Глядите, товарищи, как изменился наш друг бородач!

Разбойник. Полицейская собака! Ищейка! Сыщик!

Первый разбойник. Какая прекрасная поездка, друзья. Едва выехали, как поймали четырех купцов; едва вернулись — поймали сыщика.

Герда (*вскрикивает*). Это мой друг! Он пришел сюда, рискуя своей жизнью, чтобы спасти меня!

Разбойники хохочут.

Нет уж. Довольно вы смеялись! Девочка! Девочка!

Первый разбойник. Зови, зови ее. Она разом застрелит тебя за то, что ты хотела удрать.

Герда. Сюда! Помоги!

Вбегает маленькая разбойница с пистолетом в руке.

Маленькая разбойница. Что случилось? Что такое? Кто посмел обидеть тебя? Кто это?

Герда. Это мой друг, Сказочник. Он пришел, чтобы спасти меня.

Маленькая разбойница. И ты хотела бежать? Так вот ты какая!

Герда. Я оставила бы тебе записку.

Разбойники хохочут.

Маленькая разбойница. Вон отсюда все! (*Наступает на разбойников.*) И ты, мама, уйди! Идите! Идите, делите добычу!

Разбойники хохочут.

Прочь! (*Наступает на них.*)

Разбойники и атаманша уходят.



Эх, Герда, Герда. Я бы, может быть или даже наверняка, сама тебя отпустила завтра.

Герда. Прости.

Маленькая разбойница открывает дверь в зверинец. Скрывается там на миг. Выходит и выводит оленя.

Маленькая разбойница. Он очень смешил меня, да видно, ничего не поделаешь. Возьми шубу, шапку, сапожки. А муфту и перчатки я тебе не отдам. Они мне очень уж понравились. Вот тебе вместо них безобразные рукавицы моей матушки. Садись верхом. Поцелуй меня.

Герда (*целует ее*). Спасибо!



Олень. Спасибо!

Сказочник. Спасибо!

Маленькая разбойница (*Сказочнику*). А ты меня за что благодаришь? Герда, это и есть твой друг, который знает так много сказок?

Герда. Да.

Маленькая разбойница. Он останется со мной.

Он будет развлекать меня, пока ты не вернешься.

Сказочник. Я…

Маленькая разбойница. Кончено. Скачи, скачи, олень, пока я не передумала.

Олень (*на бегу*). Прощай!

Герда. До свидания!

Исчезают.



Маленькая разбойница. Ну, чего ж ты стоишь? Говори! Рассказывай сказку, да посмешнее. Если ты меня не рассмешишь, я застрелю тебя. Ну? Раз… Два…

Сказочник. Но послушайте…

Маленькая разбойница. Три!



Сказочник (*чуть не плача*). Много лет назад жил был снежный болван. Стоял он во дворе, как раз против кухонного окна. Когда в плите вспыхивал огонь, снежный болван вздрагивал от волнения. И вот однажды он сказал… Бедная девочка! Бедная Герда! Там кругом льды, ветер ревет и ревет. Между ледяными горами бродит Снежная королева. А Герда, маленькая Герда там одна.

Маленькая разбойница вытирает слезы ручкой пистолета.

Но не надо плакать. Нет, не надо! Честное слово, все еще, может быть, кончится ничего себе. Честное слово!

Занавес



Действие четвертое



В разрезе занавеса показывается голова северного оленя. Он оглядывается во все стороны. Дальше не идет. Следом за ним выходит Герда.



Герда. Вот здесь и начинается страна Снежной королевы?

Олень кивает головой.

Дальше ты не смеешь идти?

Олень кивает головой.

Ну, тогда до свидания. Большое тебе спасибо, олень. (*Целует его.*) Беги домой.

Олень. Подожди.

Герда. Чего ждать? Нужно идти не останавливаясь, ведь тогда гораздо скорее придешь.

Олень. Подожди, Снежная королева очень злая…

Герда. Я знаю.

Олень. Здесь жили когда-то люди, множество людей, и все они бежали на юг, прочь от нее. Теперь вокруг только снег и лёд, лёд и снег. Это могущественная королева.

Герда. Я знаю.

Олень. И ты все-таки не боишься?

Герда. Нет.

Олень. Здесь холодно, а дальше будет еще холодней. Стены дворца Снежной королевы сделаны из метелей, окна и двери из ледяного ветра, а крыша из снеговых туч.

Герда. Покажи, пожалуйста, куда мне идти.

Олень. Идти нужно прямо на север, никуда не сворачивая. Говорят, что Снежной королевы сегодня нет дома, беги, пока она не вернулась, беги, ты согреешься на бегу. До дворца отсюда всего две мили.

Герда. Значит, Кей так близко! До свидания! (*Бежит.*)

Олень. До свидания, девочка.

Герда скрывается.

Ах, если бы она была сильна, как двенадцать оленей. Но нет. Что может сделать ее сильней, чем она есть? Полмира обошла она, и ей служили и люди, и звери, и птицы. Не у нас занимать ей силу — сила в ее горячем сердце. Я не уйду. Я подожду ее тут. И если девочка победит — я порадуюсь, а если погибнет — заплачу.

Картина первая

Занавес открывается. Зала во дворце Снежной королевы. Стены дворца состоят из снежинок, которые вертятся и вьются со страшной быстротой. На большом ледяном троне сидит Кей. Он бледен. В руках у него длинная ледяная палка. Он сосредоточенно перебирает палкой плоские, остроконечные льдинки, лежащие у подножия трона. Когда открывается занавес, на сцене тихо. Слышно только, как глухо и однообразно воет ветер. Но вот издали раздается голос Герды.

Герда. Кей, Кей, я здесь!

Кей продолжает свою работу.

Кей! Отзовись, Кей! Здесь так много комнат, что я заблудилась.

Кей молчит. Голос Герды все ближе.

Кей, дорогой, здесь так пусто! Тут некого спросить, как пройти к тебе, Кей!

Кей молчит.

Кей, неужели ты совсем замерз? Скажи хоть

слово. Когда я думаю, что ты, может быть, замерз, у меня подгибаются ноги, Если ты не ответишь, я упаду.

Кей молчит.

Пожалуйста, Кей, пожалуйста… (*Вбегает в залу и останавливается как вкопанная.*) Кей! Кей!

Кей (*сухо, глуховатым голосом*). Тише, Герда. Ты сбиваешь меня.

Герда. Кей, милый, это я!

Кей. Да.

Герда. Ты меня забыл?



Кей. Я никогда и ничего не забываю.

Герда. Подожди, Кей, я столько раз видела во сне, что нашла тебя… Может быть, опять я вижу сон, только очень плохой.

Кей. Вздор!

Герда. Как ты смеешь так говорить? Как ты посмел замерзнуть до того, что даже не обрадовался мне?

Кей. Тише.

Герда. Кей, ты нарочно пугаешь меня, дразнишь? Или нет? Ты подумай, я столько дней все иду, иду — и вот нашла тебя, а ты даже не сказал мне «здравствуй».

Кей (*сухо*). Здравствуй, Герда.

Герда. Как ты это говоришь? Подумай. Что мы с тобой, в ссоре, что ли? Ты даже не взглянул на меня.

Кей. Я занят.

Герда. Я не испугалась короля, я ушла от разбойников, я не побоялась замерзнуть, а с тобой мне страшно. Я боюсь подойти к тебе. Кей, это ты?

Кей. Я.

Герда. А что ты делаешь?

Кей. Я должен сложить из этих льдинок слово «вечность».

Герда. Зачем?

Кей. Не знаю. Так велела королева.

Герда. Но разве тебе нравится вот так сидеть и перебирать льдинки?

Кей. Да. Это называется: ледяная игра разума. А кроме того, если я сложу слово «вечность», королева подарит мне весь мир и пару коньков в придачу.

Герда бросается к Кею и обнимает его. Кей безучастно повинуется.

Герда. Кей, Кей, бедный мальчик, что ты делаешь, дурачок? Пойдем домой, ты тут все забыл. А там что делается! Там есть и хорошие люди, и разбойники, — я столько увидела, пока тебя искала. А ты сидишь и сидишь, как будто на свете нет ни детей, ни взрослых, как будто никто не плачет, не смеется, а только и есть в мире, что эти кусочки льда. Ты бедный, глупый Кей!

Кей. Нет, я разумный, право так…

Герда. Кей, Кей, это все советник, это все королева. А если бы я тоже начала играть с этими кусочками льда, и Сказочник, и маленькая разбойница? Кто бы тогда спас тебя? А меня?

Кей (*неуверенно*). Вздор!



Герда (*плача и обнимая Кея*). Не говори, пожа-

луйста, не говори так. Пойдем домой, пойдем! Я ведь не могу оставить тебя одного. А если и я тут останусь, то замерзну насмерть, а мне этого так не хочется! Мне здесь не нравится. Ты только вспомни: дома уже весна, колеса стучат, листья распускаются. Прилетели ласточки и вьют гнезда. Там небо чистое. Слышишь, Кей, — небо чистенькое, как будто оно умылось. Слышишь, Кей? Ну, засмейся, что я говорю такие глупости. Ведь небо не умывается, Кей! Кей!

Кей (*неуверенно*). Ты… ты беспокоишь меня.

Герда. Там весна, мы вернемся и пойдем на речку, когда у бабушки будет свободное время. Мы посадим ее на траву. Мы ей руки разотрем. Ведь когда она не работает, у нее руки болят. Помнишь? Ведь мы ей хотели купить удобное кресло и очки. Кей! Без тебя во дворе все идет худо. Ты помнишь сына слесаря, его звали Ганс? Того, что всегда хворает. Так вот, его побил соседский мальчишка, тот, которого мы прозвали Булкой.


Пойдем домой!

Кей. Из чужого двора?

Герда. Да. Слышишь, Кей? Он толкнул Ганса. Ганс худенький, он упал и коленку ушиб, и ухо поцарапал, и заплакал, а я подумала: «Если бы Кей был дома, то заступился бы за него». Ведь правда, Кей?

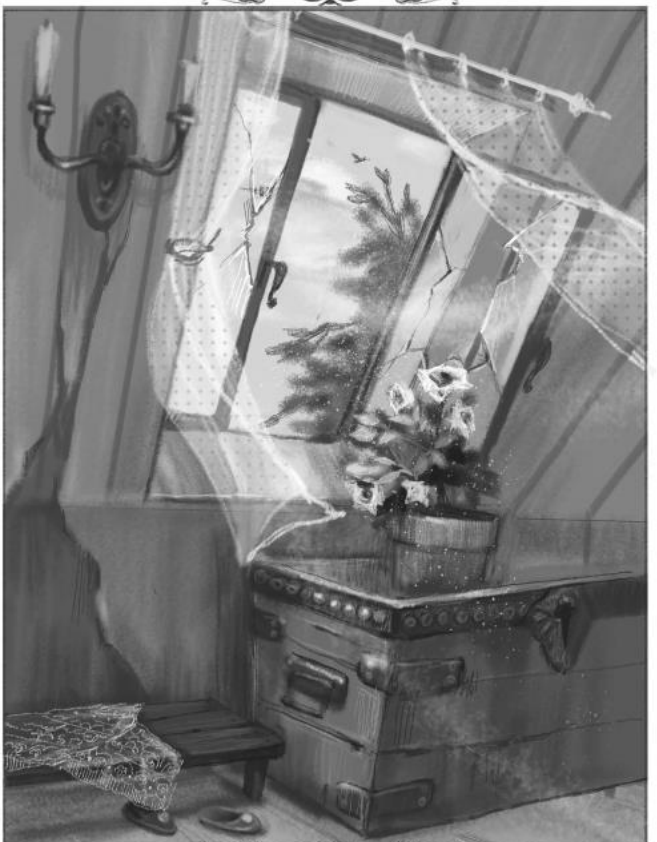
Кей. Правда. (*Беспокойно.*) Мне холодно.

Герда. Видишь? Я ведь тебе говорила. И еще они хотят утопить бедную собаку. Ее звали Трезор. Лохматая, помнишь? Помнишь, как она тебя любила? Если бы ты был дома, то спас бы ее… А прыгает дальше всех теперь Оле. Дальше тебя. А у соседской кошки три котенка. Одного нам дадут. А бабушка все плачет и стоит у ворот. Кей! Ты слышишь? Дождик идет, а она все стоит и ждет, ждет.

Кей. Герда! Герда, это ты? (*Вскакивает.*) Герда! Что случилось? Ты плачешь? Кто тебя посмел обидеть? Как ты попала сюда? Как здесь холодно! (*Пробует встать и идти — ноги плохо повинуются ему.*)

Герда. Идем! Ничего, ничего, шагай! Идем. Вот так. Ты научишься. Ноги разойдутся. Мы дойдем, дойдем, дойдем!

Занавес



Картина вторая

Декорация первого действия. Окно открыто. У окна в сундуке розовый куст без цветов. На сцене пусто. Кто-то громко и нетерпеливо стучит в дверь. Наконец дверь распахивается, и в комнату входят маленькая разбойница и Сказочник.

Маленькая разбойница. Герда! Герда! (*Быстро обходит всю комнату, заглядывает в дверь спальни.*) Ну вот! Я так и знала, она еще не вернулась! (*Бросается к столу.*) Смотри, смотри, записка. (*Читает.*) «Дети! В шкафу булочки, масло и сливки. Все свежее. Кушайте, не ждите меня. Ах, как я соскучилась без вас. Бабушка». Видишь, значит, она не пришла еще!

Сказочник. Да.

Маленькая разбойница. Если ты будешь смотреть на меня такими глазами, я пырну тебя ножом в бок. Как ты смеешь думать, что она погибла!

Сказочник. Я не думаю.

Маленькая разбойница. Тогда улыбайся. Конечно, это очень грустно — сколько времени прошло, а о них ни слуху ни духу. Но мало ли что…

Сказочник. Конечно…

Маленькая разбойница. Где ее любимое место? Где она сидела чаще всего?

Сказочник. Вот здесь.

Маленькая разбойница. Я сяду тут и буду сидеть, пока она не вернется! Да, да! Не может быть, чтобы такая хорошая девочка и вдруг погибла. Слышишь?

Сказочник. Слышу.

Маленькая разбойница. Я верно говорю?

Сказочник. В общем — да. Хорошие люди всегда побеждают в конце концов.

Маленькая разбойница. Конечно!

Сказочник. Но некоторые из них иногда погибают, не дождавшись победы.

Маленькая разбойница. Не смей так говорить!

Сказочник. Лёд — это лёд; ему все равно — хорошая Герда девочка или нет.

Маленькая разбойница. Она справится со льдом.

Сказочник. Туда она доберется в конце концов. А обратно ей придется вести за собой Кея. А он ослабел, просидев столько времени взаперти.

Маленькая разбойница. Если она не вернется, я всю жизнь буду воевать с этим ледяным советником и со Снежной королевой.

Сказочник. А если она вернется?

Маленькая разбойница. Все равно буду. Подойди и сядь рядом со мною. Ты мое единственное утешение. Только если ты хоть раз вздохнешь — прощайся с жизнью!

Сказочник. Темнеет. Скоро должна прийти бабушка.

Ворон садится на окно. Через плечо у него лента.



Ворон. Здравствуйте, господин Сказочник.

Сказочник. Ворон! Здравствуй, дорогой! Как я рад видеть тебя!

Ворон. И я рад! Я так рад, что попрошу вас называть меня в дальнейшем просто ворон, хотя теперь меня следует именовать: ваше превосходительство. (*Поправляет клювом ленту.*)

Сказочник. Ты прилетел узнать, не вернулась ли Герда?

Ворон. Я не прилетел, я прибыл, но как раз именно с этой целью. Герда не вернулась домой?

Сказочник. Нет.

Ворон (*кричит в окно*). Кр-ра! Кр-ра! Клара! Они еще не вернулись, но господин Сказочник присутствует тут. Доложи об этом их высочествам.

Сказочник. Как! Клаус и Эльза здесь?

Ворон. Да, их высочества прибыли сюда.

Маленькая разбойница. Им тоже надоело и днем и ночью, и утром и вечером ждать Герду? И они тоже решили узнать, не вернулась ли она прямо к себе?

Ворон. Совершенно верно, маленькая госпожа. Так много быстротекущих дней кануло в реку времени, что нетерпение наше перешло границы вероятного. Ха-ха-ха! Красиво я говорю?

Маленькая разбойница. Ничего себе.

Ворон. Ведь я теперь настоящий придворный ученый ворон. (*Поправляет клювом ленту.*) Я женился на Кларе и состою при принце и при принцессе.

Дверь открывается. Входят принц, принцесса и ворона.

Принц (*Сказочнику*). Здравствуй, старый друг. Герда не приехала? А мы только о ней и говорим.

Принцесса. А когда не говорим, то думаем о ней.

Принц. А когда не думаем, то видим ее во сне.

Принцесса. И сны эти часто бывают страшные.

Принц. И мы решили поехать сюда узнать, не слышно ли чего-нибудь… тем более, что дома очень невесело.

Принцесса. Папа все дрожит и вздыхает: он боится советника.

Принц. Мы больше не вернемся во дворец. Мы поступим тут в школу. Девочка, ты кто?

Маленькая разбойница. Я — маленькая разбойница. Вы дали Герде четырех коней, а я подарила ей моего любимого оленя. Он понесся на север и не вернулся до сих пор.

Сказочник. Уже совсем стемнело. (*Закрывает окно и зажигает лампу.*) Дети, дети! У моей мамы

— она была прачка — не было денег платить за мое учение. И в школу я поступил уже совсем взрослым парнем. Когда я учился в пятом классе, мне было восемнадцать лет. Ростом я был такой же, как теперь, а нескладен был еще больше. И ребята дразнили меня, а я, чтобы спастись, рассказывал им сказки. И если хороший человек в моей сказке попадал в беду, ребята кричали: «Спаси его сейчас же, длинноногий, а то мы тебя побьем». И я спасал его. Ах, если бы я мог так же легко спасти Кея и Герду!

Маленькая разбойница. Надо было ехать не сюда, а на север, к ней навстречу. Тогда, может быть, мы и спасли бы ее.

Сказочник. Но ведь мы думали, что дети уже дома.

Распахивается дверь, и в комнату почти бегом вбегает бабушка.

Бабушка. Вернулись! (*Обнимает маленькую разбойницу.*) Герда!.. Ах, нет! (*Бросается к принцу.*) Кей!.. Опять нет. (*Вглядывается в принцессу.*) И это не она... А это птицы. (*Вглядывается в Сказочника.*) Но вы — это действительно вы... Здравствуйте, друг мой! Что с детьми? Вы... вы боитесь сказать?

Ворона. Ах нет, уверяю вас — мы просто ничего не знаем. Поверьте мне. Птицы никогда не врут.

Бабушка. Простите меня… Но каждый вечер, возвращаясь домой, я видела со двора темное окно нашей комнаты. «Может быть, они пришли и легли спать», — думала я. Я поднималась, бежала в спальню — нет, постельки пустые. Тогда я обыскивала каждый уголок. «Может быть, они спрятались, чтобы потом вдруг обрадовать меня», — думала я. И никого не находила. А сегодня, когда я увидела освещенное окно, у меня тридцать лет слетело с плеч долой. Я взбежала наверх бегом, вошла — и годы мои опять упали мне на плечи: дети не вернулись еще.



Маленькая разбойница. Сядьте, бабушка, милая бабушка, и не надрывайте мне сердце, я этого терпеть не могу. Сядьте, родная, а то я всех перестреляю из пистолета.

Бабушка (*садится*). Я всех узнала по письмам господина Сказочника. Это — Клаус, это — Эльза, это — Маленькая разбойница, это — Карл, это — Клара. Садитесь, пожалуйста. Я отдышусь немножко и угощу вас чаем. Не надо так печально смотреть на меня. Ничего, это все ничего. Может быть, они вернутся.

Маленькая разбойница. Может быть, может быть! Прости меня, бабушка, я не могу больше. Человек не должен говорить «может быть». (*Сказочнику.*) Рассказывай! Рассказывай сейчас же веселую сказку, такую, чтобы мы улыбались, если придут Герда и Кей. Ну? Раз! Два! Три!

Сказочник. Жили-были ступеньки. Их было много — целая семья, и все они вместе назывались — лестница. Жили ступеньки в большом доме, между первым этажом и чердаком. Ступеньки первого этажа гордились перед ступеньками второго. Но у тех было утешение — они ни в грош не ставили ступеньки третьего. Только ступенькам, ведущим на чердак, некого было презирать. «Но зато мы ближе к небу, — говорили они. — Мы

такие возвышенные!» Но в общем ступеньки жили дружно и дружно скрипели, когда кто-нибудь подымался наверх. Впрочем, скрип свой они называли пением… «И нас очень охотно слушают, — уверяли они. — Мы сами слыхали, как докторша говорила мужу: „Когда ты задержался у больного, я всю ночь ждала, не заскрипят ли, наконец, ступеньки!“» Бабушка! Дети! И мы давайте послушаем, не заскрипят ли ступеньки наконец. Слышите? Кто-то идет, и ступеньки поют под ногами. Вот уже запели ступеньки пятого этажа. Это идут хорошие люди, потому что под ногами плохих людей ступеньки ворчат, как собаки. Все ближе, ближе! Идут сюда! Сюда!

Бабушка встает. За нею — все.

Вы слышите? Ступеньки радуются. Они поскрипывают, как скрипочки. Пришли! Я уверен, что это…

Дверь с шумом распахивается, и в комнату входят Снежная королева и советник.

Снежная королева. Извольте немедленно вернуть мне мальчишку. Слышите? Иначе я превращу вас всех в лёд.

Советник. А я после этого расколю вас на куски

и продам. Слышите?

Бабушка. Но мальчика здесь нет.

Советник. Ложь!

Сказочник. Это чистая правда, советник.

Снежная королева. Ложь. Вы прячете его где-то здесь. (*Сказочнику.*) Вы, кажется, осмеливаетесь улыбаться?

Сказочник. Да. До сих пор мы не знали наверное, что Герда нашла Кея. А теперь знаем.



Снежная королева. Жалкие хитрости! Кей, Кей, ко мне! Они прячут тебя, мальчик, но я пришла за тобой. Кей! Кей!

Советник. У мальчишки ледяное сердце! Он наш!

Сказочник. Нет!

Советник. Да. Вы прячете его здесь.

Сказочник. Ну попробуйте, найдите его.

Советник быстро обходит комнату, вбегает в спальню, возвращается.

Снежная королева. Ну что?

Советник. Его здесь нет.

Снежная королева. Отлично. Значит, дерзкие дети погибли в пути. Идем!

Маленькая разбойница бросается ей наперерез, принц и принцесса подбегают к маленькой разбойнице. Все трое берутся за руки. Храбро загораживают дорогу королеве.

Имейте в виду, любезные, что мне довольно взмахнуть рукой — и тут навеки воцарится полная тишина.

Маленькая разбойница. Маши руками, ногами, хвостом, все равно мы тебя не выпустим!

Снежная королева взмахивает руками. Разда-

ется вой и свист ветра. Маленькая разбойница хохочет.

Ну что?

Принц. Мне даже и холодно не сделалось.

Принцесса. Я очень легко простуживаюсь, а сейчас я даже насморка не схватила.



Сказочник (*подходит к детям, берет за руку маленькую разбойницу*). Тех, у кого горячее сердце…

Советник. Вздор!

Сказочник. …вам не превратить в лёд!

Советник. Дайте дорогу королеве!

Бабушка (*подходит к Сказочнику и берет его за руку*). Простите, господин советник, но мы ни за что не дадим вам дорогу. А вдруг дети близко — и вы нападете на них! Нет, нет, нельзя, нельзя!

Советник. Вы поплатитесь за это!

Сказочник. Нет, мы победим!

Советник. Никогда! Власти нашей не будет конца. Скорее повозки побегут без коней, скорее люди полетят по воздуху, как птицы.

Сказочник. Да, так все оно и будет, советник.

Советник. Вздор! Дорогу королеве!

Сказочник. Нет.

Двигаются цепью, держась за руки, к советнику и королеве. Королева, стоящая у окна, взмахивает рукой. Слышен звон разбитого стекла. Лампа гаснет. Воет и свистит ветер.

Держите дверь!

Бабушка. Сейчас я зажгу свет.

Свет вспыхивает. Советник и Снежная короле-

ва исчезли, несмотря на то, что дверь держат принц, принцесса и маленькая разбойница.

Где же они?

Ворона. Ее величество…



Ворон. …и их превосходительство…

Ворона. …изволили отбыть…

Ворон. …через разбитое окно.

Маленькая разбойница. Надо скорее, скорее догнать их.

Бабушка. Ах! Смотрите! Розовый куст, наш розовый куст опять расцвел! Что это значит?

Сказочник. Это значит… это значит… (*Бросается к дверям.*) Вот что это значит!

Распахивается дверь. За дверью Герда и Кей. Бабушка обнимает их. Шум.

Маленькая разбойница. Бабушка, смотрите: это — Герда!

Принц. Бабушка, смотрите: это — Кей!

Принцесса. Бабушка, смотрите: это — они оба!

Ворон и ворона. Ур-ра! Ур-ра! Ур-ра!

Кей. Бабушка, я больше не буду, я больше никогда не буду!

Герда. Бабушка, у него было ледяное сердце. Но я обняла его, плакала, плакала — и сердце его взяло да и растаяло.

Кей. И мы пошли сначала потихоньку…

Герда. А потом все быстрее и быстрее.

Сказочник. И — крибле-крабле-бумс — вы пришли домой. И друзья ваши ждали вас, и розы

расцвели к вашему приходу, а советник и королева удрали, разбив окно. Все идет отлично — мы с вами, вы с нами, и все мы вместе. Что враги сделают нам, пока сердца наши горячи? Да ничего! Пусть только покажутся, и мы скажем им: «Эй, вы! Снип-снап-снурре…»

Все (*хором*). Пурре-базелюрре!..



Занавес



